

FINAL

PLAN DE PARTICIPACIÓN COMUNITARIA ACTUALIZADO

PROGRAMA PARA LA RESTAURACIÓN AMBIENTAL DE VIEQUES

ÁREA DE ADIESTRAMIENTO CON ARMAS DE LA FLOTA DEL ATLÁNTICO- VIEQUES

Vieques, Puerto Rico

MARZO 2022



Contenido

Acrónimos y Abreviaciones	4
1 Resumen del Plan de Participación Comunitaria	6
2 Descripción del Sitio	7
Historia del Sitio.....	7
Historia de la Limpieza del Sitio	8
3 Trasfondo de la Comunidad	14
Descripción de la Comunidad	14
Organizaciones Comunitarias Locales	14
Gobierno Local.....	14
Recursos de Agua	14
Demografía de la Comunidad y Perfil Económico	15
4 Historial de la Participación Comunitaria y Trayectoria a Seguir	16
Participación Comunitaria en el Proceso de Limpieza.....	16
Aportación Comunitaria al Plan CIP Actualizado.....	17
Discusión y Trayectoria a Seguir: Metas de la Participación Comunitaria	19
5 Actividades y Herramientas de la Participación Comunitaria	21
Implementación de las Actividades y Herramientas	21
Recursos de Internet.....	21
Redes Sociales (Facebook).....	21
Portales Web.....	21
Compromiso virtual (MS Teams, WebEx, Zoom).....	22
Herramientas de Aviso Público	22
Folletos Informativos/Boletines.....	22
Listas de Correo	23
Correo Electrónico.....	23
Avisos Públicos	24
Avisos de Seguridad.....	24
Recursos Informativos	25
Oficina Local de la EPA en Vieques	25
Apoyo Técnico.....	25
Repositorio de Información.....	25
Mapas y Visuales	26
Informes/Planes de Trabajo.....	26
Interacción con Entidades Claves	27
Coordinación entre Gobiernos y Agencias Federales y Locales	27
Reuniones de la Junta de Consejo para la Restauración.....	28
Actividades para Escuelas y Organismos de Orden Público.....	28
Distribución de Información/Eventos de Medios de Comunicación	29
Eventos Comunitarios	29
Visitas al Proyecto y Recorridos	30
Periodo para Comentarios y Reuniones Públicas.....	30
Sesiones de Información Pública.....	31

Talleres/Seminarios.....	31
Entrevistas a la Comunidad.....	32
6 Calendario de Actividades de Participación Comunitaria	33

Apéndices

Apéndice A: Contactos del Programa.....	40
Apéndice B: Organizaciones Comunitarias y Entidades Claves.....	42
Apéndice C: Miembros del RAB para la Limpieza de Vieques	43
Apéndice D: Encuesta a la Comunidad.....	44
Apéndice E: Resultados y Resumen de la Encuesta a la Comunidad	49
Apéndice F: Puntos de Reunión/Centros de Información	69
Apéndice G: Cronología de los Logros Alcanzados	71

Tablas

Tabla 5-1. Organismos Federales y Locales que Coordinan la Limpieza de Vieques	27
Tabla 6-1. Calendario de Actividades y Herramientas de la Participación Comunitaria en Vieques ..	34

Figuras

Figura 2-1. Mapa Regional	9
Figura 2-2. Sitios Bajo Restauración Ambiental - Este de Vieques	10
Figura 2-3. Sitios Bajo Medidas de Respuesta a Municiones – Este de Vieques	11
Figura 2-4. Sitios Bajo Restauración Ambiental y Respuesta a Municiones – Oeste de Vieques	12
Figura 2-5. Estado de los Sitios del Programa de Limpieza en Vieques bajo CERCLA.....	13



Acrónimos y Abreviaciones

AFWTA	Área de Adiestramiento con Armas de la Flota del Atlántico
AOC	Área de Preocupación
AR	Registro Administrativo
ARARs	Requisitos Adecuados Aplicables o Relevantes
CERCLA	Ley Exhaustiva de Respuesta, Compensación y Responsabilidad Ambiental
CIP	Plan de Participación Comunitaria
DOI	Departamento del Interior
ECA	Área de Conservación del Este
EE/CA	Evaluación de la Ingeniería / Análisis de Costo
EMA	Área de Maniobras del Este
EPA	Agencia de Protección Ambiental
ERP	Programa de Restauración Ambiental
FFA	Acuerdo de Instalaciones Federales
GIS	Sistema de información geográfica
LIA	Área de Impacto con Bala Viva
MOV	Municipio de Vieques
MRP	Programa de Respuesta a Municiones
NASD	Antiguo Destacamento de Apoyo de Municiones Navales
NAVFAC	Comando de Sistemas de Ingeniería de Instalaciones Navales del Atlántico
Navy	Departamento de la Marina
NMFS	Servicio Nacional de Pesquerías Marinas
NOAA	Administración Nacional Oceánica y Atmosférica
NPL	Lista Nacional de Prioridades
PRAP	Plan Propuesto de Medidas Correctivas
PRCT	Fideicomiso de Conservación de Puerto Rico
PRDNER	Departamento de Recursos Naturales y Ambientales de Puerto Rico
RAB	Junta Asesora para la Restauración
RCRA	Ley de Conservación y Recuperación de Recursos

RFI	Evaluación de una Facilidad RCRA
ROTHR	Radar Reubicable Transhorizonte
SIA	Área de Impacto a la Superficie
STEM	Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas
SWMU	Unidad de Manejo de Desperdicios Sólidos
TAG	Subvención para Asistencia Técnica
TAP	Plan de Asistencia Técnica
TAPP	Plan de Asistencia Técnica para la Participación Pública
TASC	Servicios de Asistencia Técnica para las Comunidades
TRC	Comité de Revisión Técnica
USFWS	Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos
USPS	Servicio Postal de los Estados Unidos
UXO	explosivos no detonados
VNTR	Antiguo Campo de Adiestramiento Naval de Vieques

1 Resumen del Plan de Participación Comunitaria

La Marina de los Estados Unidos (Marina) trabajó en conjunto con la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés), el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos (USFWS, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Recursos Naturales y Ambientales de Puerto Rico (PRDNER, por sus siglas en inglés) para actualizar el Plan de Participación Comunitaria (CIP, por sus siglas en inglés) del año 2020. El CIP está diseñado para fomentar la comunicación efectiva entre la comunidad y las agencias que participan en la limpieza de los terrenos administrados por la Marina en Vieques, Puerto Rico. El CIP fue desarrollado de acuerdo a la Ley Exhaustiva de Respuesta, Compensación y Responsabilidad Ambiental (CERCLA, por sus siglas en inglés), mejor conocido como el Programa Superfondo.

Los miembros de la comunidad son partícipes claves en el proceso de limpieza. Por tanto, este plan ha sido diseñado para fomentar la comunicación recíproca, donde la comunidad aporta comentarios sobre las actividades de caracterización y limpieza del sitio a la vez que las agencias partícipes mantienen a la comunidad al tanto del progreso de la limpieza. El CIP es un recurso que permite a la Marina, EPA, USFWS, PRDNER y a la comunidad coordinar actividades informativas, sostener el enfoque en asuntos de la limpieza que interesan o inquietan a la comunidad y mantener al público informado e involucrado en todo el proceso de limpieza.

La actualización del CIP de 2020 se basa en comentarios recibidos sobre las actividades de participación comunitaria celebradas desde la última actualización del CIP en 2015. También se basa en comentarios y análisis del público y de otros partícipes en la limpieza sobre la efectividad del programa de participación comunitaria de Vieques y las modificaciones a considerar para mejorar el mismo. Brinda un historial de las antiguas instalaciones navales, una descripción de la comunidad local (incluyendo su trasfondo, composición e inquietudes específicas) y presenta la estructura, actividades y herramientas del programa de participación comunitaria. La aportación comunitaria para la actualización del CIP de 2020 se obtuvo en la primavera y verano del 2020 de un cuestionario impreso y comentarios recibidos en reuniones de agencia-comunidad celebradas después de la última actualización del CIP.

2 Descripción del Sitio

Historia del Sitio

Vieques está localizado a unas 7 millas del extremo oriental sureste de la isla grande de Puerto Rico y a 20 millas al suroeste de St. Thomas, las Islas Vírgenes de los Estados Unidos (**Figura 2-1**). Vieques es de unas 20 millas de largo por 4.5 millas de ancho y abarca 33,000 acres. La mayoría de los aproximados 8,500 residentes viven en, o cerca de, dos pueblos principales: Isabel Segunda en la costa norte y Esperanza en la costa sur (**Figura 2-1**).

Durante la década de los 1940 hasta el año 2003, la Marina administró los terrenos en los extremos oeste y este de Vieques. El Antiguo Campo de Adiestramiento Naval de Vieques (VNTR, por sus siglas en inglés) estaba ubicado en 14,573 acres en el lado este de la isla y consistía de cuatro áreas separadas: el Área de Maniobras del Este (EMA, por sus siglas en inglés), el Área de Impacto a la Superficie (SIA, por sus siglas en inglés), Área de Impacto con Bala Viva (LIA, por sus siglas en inglés), y el Área de Conservación del Este (ECA, por sus siglas en inglés). El área se utilizó primordialmente para adiestramientos de combate terrestre y anfibio, artillería naval y operaciones de aire a tierra. El Antiguo Destacamento de Apoyo de Municiones Navales (NASD, por sus siglas en inglés) abarcaba 8,114 acres en el lado oeste de la isla. Se utilizaba para almacenar municiones y albergaba otras facilidades de apoyo a la Flota del Atlántico (**Figura 2-1**).

En enero del 2000, la EPA y la Marina acordaron una Orden Administrativa por Consentimiento (también conocida como “Orden por Consentimiento”) bajo la Ley de Conservación y Recuperación de Recursos (RCRA, por sus siglas en inglés) para investigar y atender la posibilidad de contaminación ambiental al este de Vieques. Bajo la orden, la Marina comenzó una Evaluación de Facilidad RCRA (RFI, por sus siglas en inglés) de las nueve Unidades de Manejo de Desperdicios Sólidos (SWMU, por sus siglas en inglés) 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 10 y 12, así como las tres Áreas de Preocupación (AOC, por sus siglas en inglés) A, F y G, para determinar si contenían emisiones de materiales potencialmente peligrosos (**Figuras 2-2 y 2-3**).

Los adiestramientos con bala viva cesaron en el 2001, aunque adiestramientos periódicos con bombas rellenas de concreto y balas de salva continuaron hasta el 2003. El 30 de abril de 2001, unos 4,250 acres del antiguo NASD fueron transferidos al Municipio de Vieques (MOV, por sus siglas en inglés), unos 3,050 acres al Departamento del Interior de los Estados Unidos para ser administrados por el Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques, y 800 acres al Fideicomiso de Conservación de Puerto Rico (PRCT, por sus siglas en inglés) (**Figure 2-4**). La Marina retuvo 100 acres para su sistema de Radar Reubicable Transhorizonte (ROTHR, por sus siglas en inglés). En el 2003 la Marina detuvo todos sus adiestramientos en Vieques y cedió la totalidad de los 14,573 acres del antiguo VNTR al DOI según la Ley Pública 107-107, para ser administrada como parte del Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques. La ley requería se manejara el antiguo LIA como un área silvestre sin acceso al público. La estructura de telecomunicaciones de Monte Pirata dentro del antiguo NASD fue cedido al DOI en marzo de 2005.

El 11 de febrero de 2005, a petición de la entonces gobernadora de Puerto Rico Sila Calderón, las áreas en Vieques y aguas circundantes fueron colocadas en la Lista de Prioridades Nacionales (NPL,

Las Unidades de Manejo de Desperdicios Sólidos (SMMUs, en inglés) eran áreas para el almacenaje de desperdicios. Las Áreas de Preocupación (AOCs, en inglés) son sitios que pudieran sufrir contaminación dado su historial de uso. Los UXO son sitios donde se efectuaban adiestramientos con municiones. Estos términos aplican a la mayoría de los sitios del programa de limpieza de Vieques y con frecuencia figuran en planes, documentos y en el CIP.

por sus siglas en inglés) bajo la designación Área de Adiestramiento con Armas de la Flota del Atlántico–Vieques (AFWTA, por sus siglas en inglés). La lista de prioridades NPL de la EPA enumera aquellas propiedades privadas, federales y anteriormente federales, en los Estados Unidos y sus territorios, con emisiones identificadas o potenciales de sustancias peligrosas o contaminantes. La inclusión de Vieques al listado NPL colocó todos los sitios, incluyendo los 12 sitios originales de la Orden por Consentimiento RCRA, bajo la autoridad de limpieza de CERCLA. A tenor con la legislación que cesó los adiestramientos de la Marina en Vieques, la Marina financia y realiza todas las actividades de limpieza CERCLA en Vieques con la supervisión de EPA y PRDNER, más la aportación y supervisión de otras agencias partícipes tales como USFWS, la Administración Nacional Oceánica y Atmosférica (NOAA, por sus siglas en inglés) y el Servicio Nacional de Pesquerías Marinas (NMFS, por sus siglas en inglés).

El convenio interagencial conocido como el Acuerdo de Facilidades Federales (FFA, por sus siglas en inglés) entre la Marina, la EPA, el Estado Libre Asociado de Puerto Rico y el DOI, permite evaluar y atender debidamente posibles remanentes de municiones o contaminación ambiental de pasadas actividades de la Marina. Sobre todo, el acuerdo establece los procesos y procedimientos para las actividades de limpieza y toma de decisiones, así como define los roles específicos de las agencias gubernamentales involucradas. Para un listado de contactos actualizado a la última fecha de publicación del CIP, favor referirse al **Apéndice A**. La información de contacto más reciente está disponible en la página de Vieques en el portal web público de la Marina, en <https://www.navfac.navy.mil/vieques>. Instrucciones de cómo acceder este sitio web se encuentran en folletos informativos, boletines, reuniones públicas y otros eventos. Las oficinas locales de la EPA y la Marina también se pueden contactar para información.

Historia de la Limpieza del Sitio

Una las disposiciones principales de CERCLA es la creación de un proceso definido para la limpieza de sitios contaminados.

- **Evaluación Preliminar/Inspección del Sitio** – Se hace una evaluación/investigación preliminar para determinar si ha ocurrido emisión de residuos o materiales peligrosos contaminantes y amerita un estudio o limpieza adicional.
- **Investigación Correctiva/Estudio de Viabilidad** - La Investigación Correctiva determina la naturaleza y alcance de la contaminación y los riesgos a la salud humana y al ambiente. De ser necesaria una limpieza, el Estudio de Viabilidad evalúa los métodos de limpieza que pudieran ser seleccionados.
- **Plan Propuesto**- El método preferido de limpieza, basado en la evaluación de las diferentes alternativas del Plan de Viabilidad, se documenta en el plan propuesto (también conocido como el Plan Propuesto de Medidas Correctivas o PRAP, por sus siglas en inglés) y se da a conocer al público para sus comentarios formales previo a la selección de la medida correctiva.
- **Récord de Decisión** - El Récord de Decisión documenta la medida correctiva seleccionada una vez se toman en consideración los comentarios del público al plan propuesto.

Ejecución de la Medida Correctiva – La medida correctiva documentada en el Récord de Decisión se coordina y se lleva a cabo.

Para más detalles sobre los pasos CERCLA presentados, acceda <https://www.epa.gov/superfund/superfund-cleanup-process>.

El programa de limpieza de Vieques de la Marina tiene dos programas principales: el Programa de Respuesta a Municiones (MRP, por sus siglas en inglés) y el Programa de Restauración Ambiental (ERP, por sus siglas en inglés). El MRP aborda remanentes de municiones con el fin de disminuir los riesgos de explosivos y la posible contaminación por municiones de medios ambientales (por ejemplo, tierra, aguas superficiales, sedimentos y/o aguas subterráneas). El ERP aborda posibles contaminantes ambientales no relacionados a municiones y atribuibles a actividades de la Marina en el pasado que pudieran presentar riesgos inaceptables a la salud humana o ambiental.

Hacia finales de septiembre de 2020, 51 de los 73 (70%) sitios del programa de limpieza de Vieques se han completado sin requerir medidas adicionales ni restricciones al uso del terreno.

El programa de limpieza de Vieques comprende 73 sitios bajo diferentes etapas del proceso CERCLA. Las **Figuras 2-2, 2-3 y 2-4** muestran las ubicaciones de los 19 sitios MRP y los 54 sitios ERP en Vieques.

La **Figura 2-5** presenta la etapa actual de los 73 sitios dentro del proceso CERCLA.

Figura 2-1. Mapa Regional

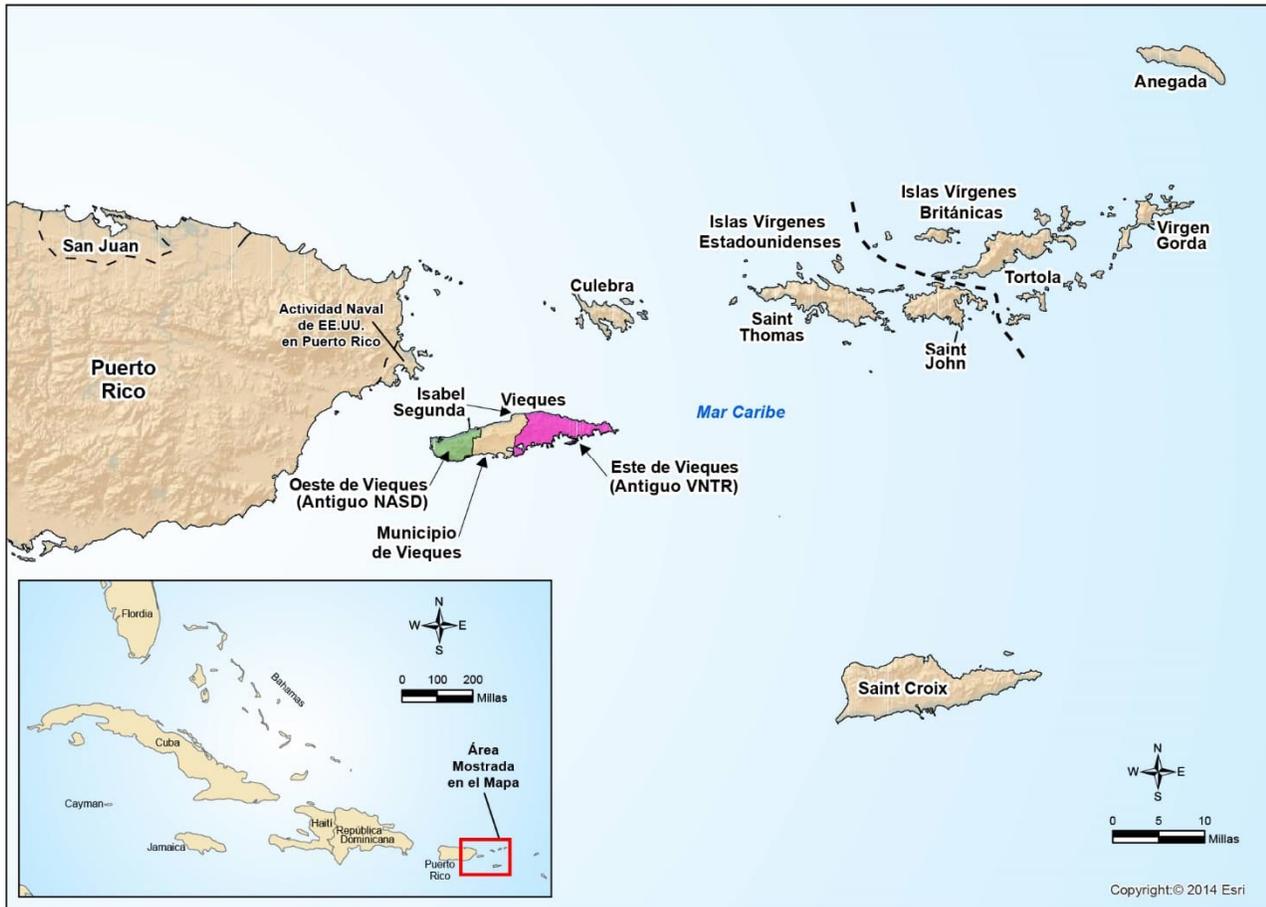


Figura 2-2. Sitios Bajo Restauración Ambiental - Este de Vieques

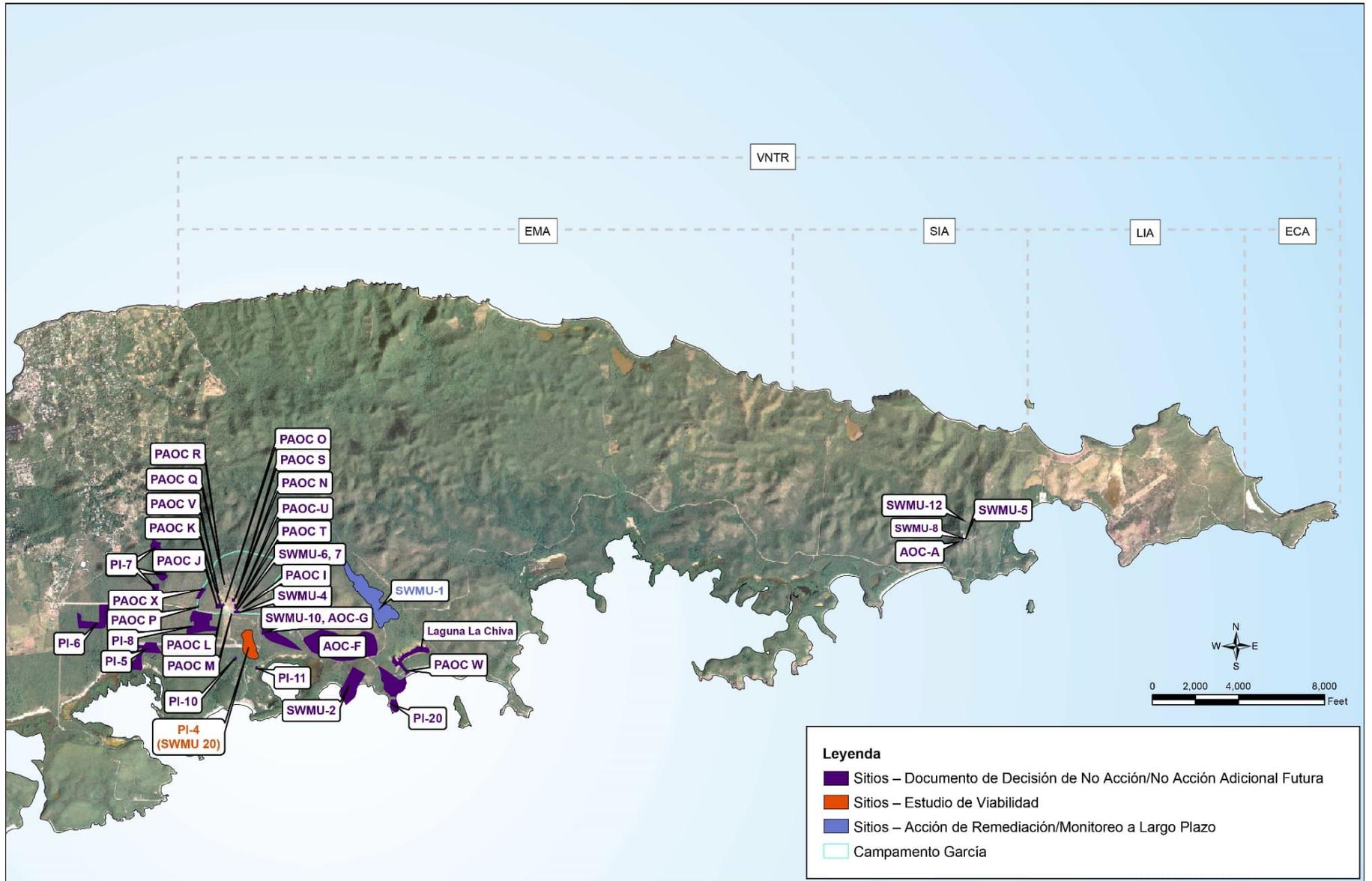


Figura 2-3. Sitios Bajo Medidas de Respuesta a Municiones – Este de Vieques

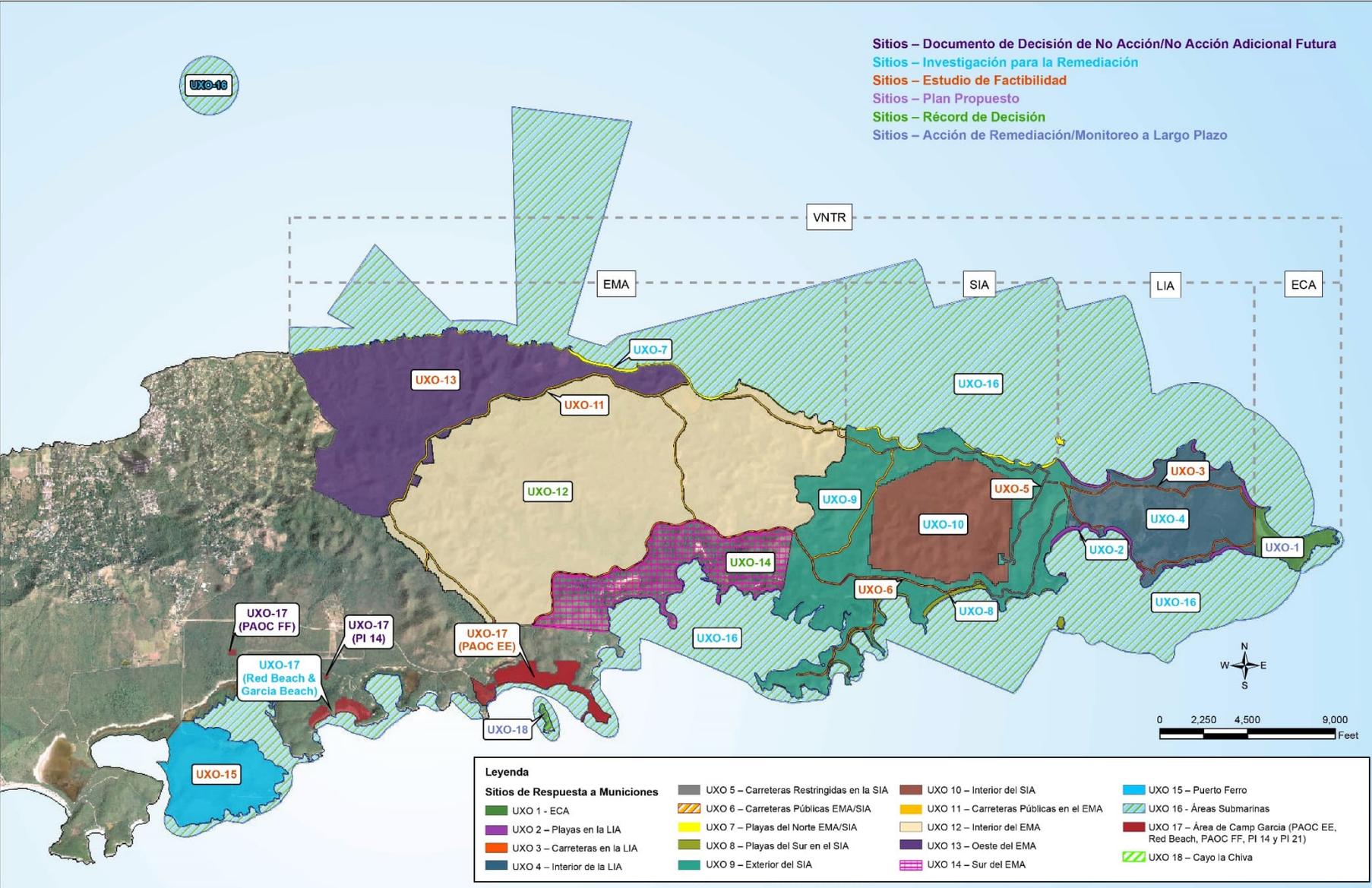


Figura 2-4. Sitios Bajo Restauración Ambiental y Respuesta a Municiones – Oeste de Vieques

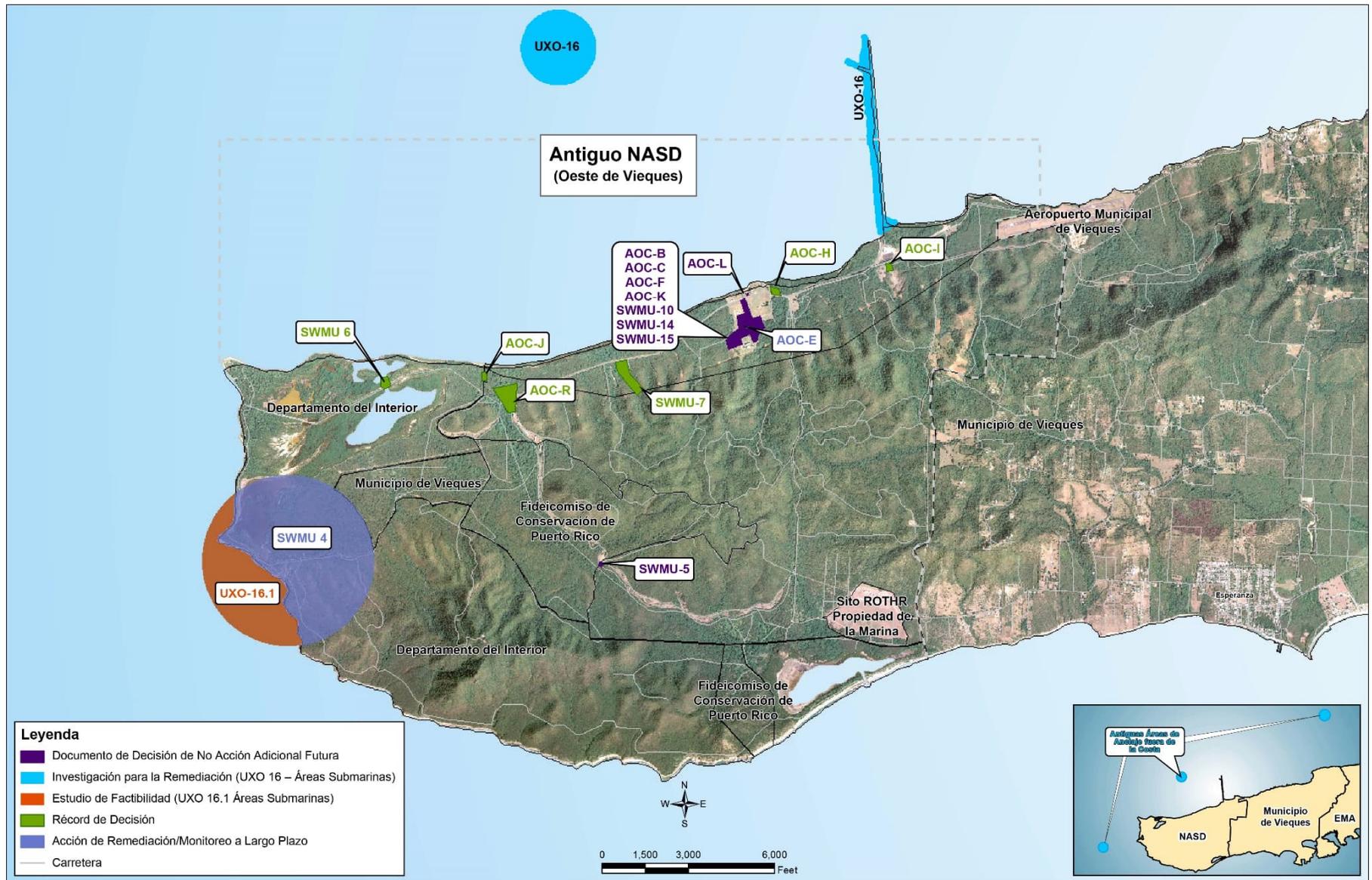
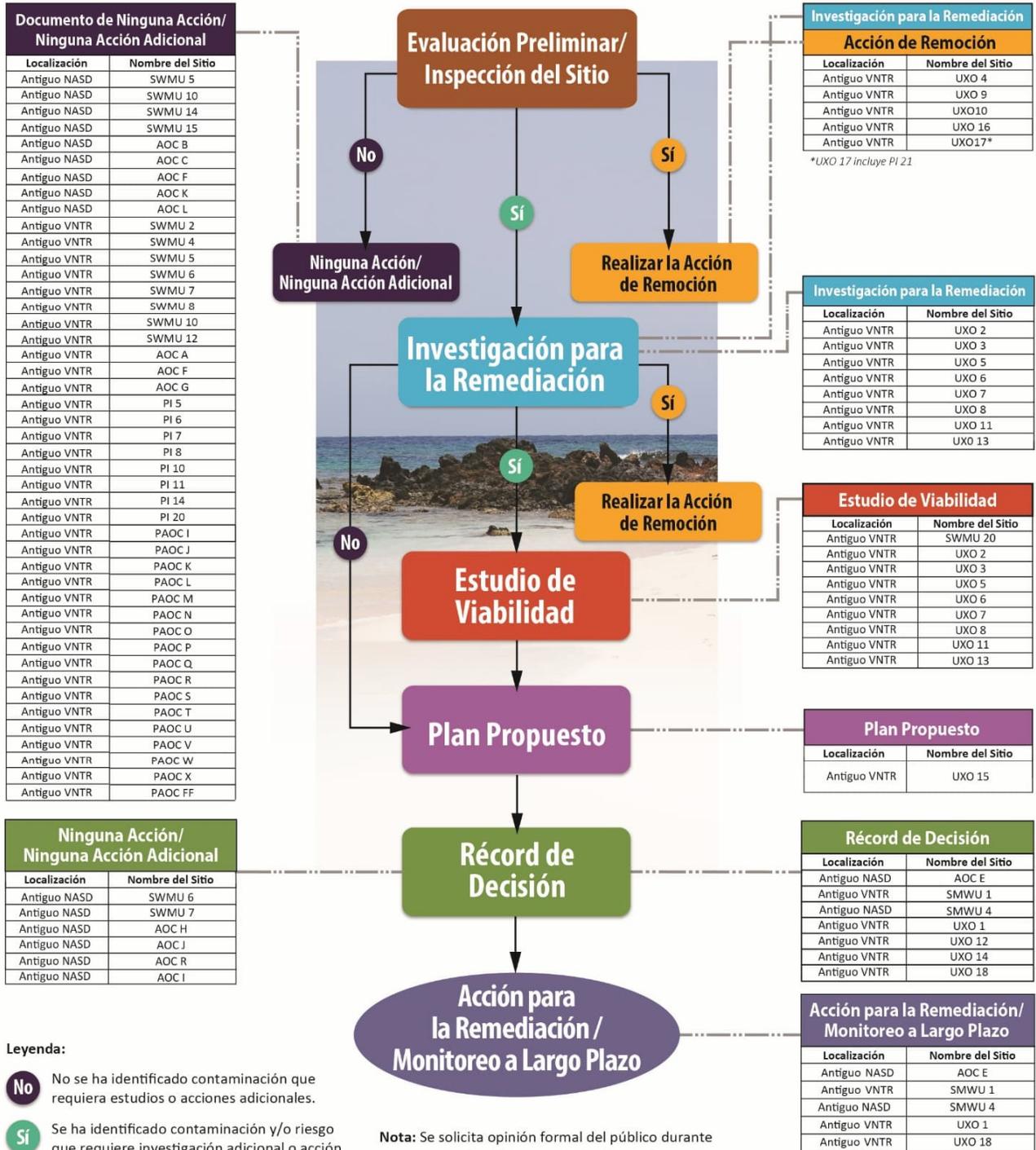


Figura 2-5. Estado de los Sitios del Programa de Limpieza en Vieques bajo CERCLA

73 Sitios en Total

51 sitios completados sin Ninguna Acción Adicional
 5 sitios completados con monitoreo a largo plazo
 17 sitios en la fase de RI, FS, PRAP o ROD



3 Trasfondo de la Comunidad

Descripción de la Comunidad

Vieques está rodeado al norte por la Ensenada de Vieques, al oeste por el Pasaje de Vieques y al sur y el este por el Mar Caribe. La mayor parte de las áreas en el oeste y este pertenecen al Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques. La parte central de la isla alberga propiedades privadas y municipales.

Las zonas de mayor desarrollo en Vieques se encuentran en o cerca de los poblados de Isabel Segunda y Esperanza (**Figura 2-1**). Hacia el sureste se encuentra “La Hueca Sur”, un área que consiste mayormente de residencias privadas, pastizales pequeños y fincas.

El Aeropuerto Municipal de Vieques se encuentra en la costa noroeste de la isla, justo al noreste de la porción del antiguo NASD que fuera cedida al Municipio (**Figura 2-4**).

El este de Vieques ostenta playas sumamente atractivas, consideradas entre los mejores destinos turísticos del Caribe por sus aguas azules y arenas blancas.



Isabel Segunda, Vieques Puerto Rico

Organizaciones Comunitarias Locales

A través de los años diversas organizaciones comunitarias han expresado interés en los efectos del proceso de limpieza sobre la vida comunitaria, comercial, económica y recreativa de la isla. Las organizaciones comunitarias que han demostrado interés en el proceso y progreso de la limpieza en Vieques se muestran en el **Apéndice B**.

Gobierno Local

Vieques es un municipio de Puerto Rico. Pertenece al distrito electoral de Carolina y al distrito senatorial VIII de Puerto Rico y es representado por dos senadores. El gobierno local del municipio está bajo el liderazgo de un alcalde, actualmente José Corcino Acevedo, quien dirige varios departamentos: Recursos Humanos, Financiamiento, Manejo de Emergencias, Obras Públicas, Programas Federales, Policía Municipal, Planificación, Cultura y Turismo.

Recursos de Agua

Vieques cuenta con varias lagunas llanas y manglares extensos. Los riachuelos en Vieques son intermitentes, lo que significa que fluyen por corto tiempo luego de lluvia a través de canales de drenaje natural conocidos como arroyos. Los residentes de Vieques practican la pesca en las numerosas bahías y lagunas de la isla.

El agua subterránea no se ha utilizado como fuente de agua potable desde el 1978, año en que fue instalada una tubería submarina desde la isla grande. Desde entonces, toda agua potable en Vieques se supe de la isla grande. El último pozo de agua potable en Vieques fue clausurado en 1999. Aunque todos los pozos de agua potable permanecen cerrados al momento, el Reglamento para los

Estándares de Calidad de Agua de Puerto Rico clasifica como potable toda agua subterránea en Puerto Rico.

Demografía de la Comunidad y Perfil Económico

Un censo extraoficial del 2019 (QuickFacts) reveló una población de aproximadamente 8,386 residentes en Vieques. Según estimados del Censo QuickFacts recopilados del 2010 al 2019, aproximadamente el 60 por ciento de la población dijo pertenecer a la raza blanca, un 10 por ciento a la raza negra o ascendencia afroamericana, el 0.1 por ciento a indios americanos/nativos de Alaska, 2 por ciento a asiáticos y el 28 por ciento se identifica con dos o más razas. No empecé el grupo racial indicado, el 98 por ciento de la población se identifica como hispana o latina.

El género masculino compone el 50.4 por ciento de la población, el femenino el 49.6 por ciento. Los jóvenes de 19 años o menos componen el 22.3 por ciento de la población. Los adultos de 65 años o más representan el 22.6 por ciento de la población.

La llegada de la Marina a Vieques en la década de los 1940 creó un sector de construcción y empleos de apoyo. Previo al cierre del VNTR y el NASD, la Marina proporcionaba cerca de 240 empleos, representando 9 por ciento de la fuerza laboral de 2000 (D. Rivera, 2001). Los residentes de la isla trabajaban primordialmente como contratistas ya sea en Vieques o en la Base Naval Roosevelt Roads en la isla grande, hoy día cerrada. Desde el cierre del AFWTA, la Marina ha adiestrado unos 50 residentes locales para brindar apoyo a los trabajos de limpieza de Vieques, como por ejemplo, técnicos de municiones sin detonar (UXO, por sus siglas en inglés).

Desde el cese de actividades de adiestramiento de la Marina, el ingreso principal de los residentes de Vieques proviene de la construcción y el turismo. Paradores, hospederías y los alquileres de residencias por temporada constituyen una fuente principal de ingresos por el turismo a la isla. Se estima que la tasa de empleo en Vieques para individuos de 16 años o más es del 41.5 por ciento.

El español es el idioma principal para casi el 100 por ciento de la población en Vieques. Por tanto, los resúmenes de documentos e informes de decisión relacionados a la limpieza se generan tanto en español como en inglés.

Estadísticas sobre Etnicidad del Departamento de Censos de los EE.UU.



94% de la población se identifica a sí misma como Hispana o Latina.

Distribución de Edad de la Isla de Vieques

77.4%

de los residentes de Vieques están dentro de los 65 años de edad

55.1%
Entre las edades de 20 y 64 años



22.3%
19 o más jóvenes

22.6%
65 o más edad

4 Historial de la Participación Comunitaria y Trayectoria a Seguir

Participación Comunitaria en el Proceso de Limpieza

La Marina y EPA comenzaron las actividades de participación comunitaria en Vieques en 1998, año en que EPA emitió un permiso provisional a la Marina para la quema y detonación abierta de desechos de municiones en el antiguo LIA. La Marina también llevó a cabo actividades de participación comunitaria en el 2001, previo a la cesión inicial de terrenos en el oeste de Vieques. Desde entonces, la Marina, EPA, USFWS, PRDNER y otras agencias federales y del Estado Libre Asociado han tomado parte en diversas actividades comunitarias. Entre estas figuran el servir de anfitriones a reuniones de la Junta de Consejo para la Restauración (RAB, por sus siglas en inglés), la celebración de foros y reuniones públicas, sesiones de afiches, sesiones informativas, distribución de hojas de datos, tarjetas postales, informes y boletines; presentación de talleres informativos, participación en ferias ambientales y facilitación de visitas del RAB y del público a los sitios, para demostraciones y discusiones de las actividades de limpieza.

Uno de los más importantes logros de participación comunitaria en Vieques fue la creación en agosto del 2004 de un RAB activo, el cual ofrece un foro expandido para la aportación y participación de la comunidad en la limpieza de Vieques. EL RAB evolucionó del Comité de Evaluación Técnica (TRC, por sus siglas en inglés), el cual fue creado en el 2001 y cuyos integrantes eran miembros de la comunidad y miembros de agencias



Miembros de la comunidad en una reunión pública de la Marina

gubernamentales (véase **Apéndice C** para el listado de miembros del RAB a septiembre de 2020). En sus inicios el RAB se regía por los estatutos de mayo del 2005 que permiten el intercambio de información sobre los procesos de la restauración ambiental y respuesta a municiones. El enfoque y los procesos del RAB se han visto modificados a través del tiempo, gracias a la colaboración entre los miembros del RAB y la Marina que redundan en un programa flexible y responsivo a las necesidades e intereses de la comunidad. Las reuniones RAB se llevan a cabo trimestralmente; 61 reuniones RAB se han celebrado hasta febrero del 2020. Todas las reuniones RAB son abiertas al público y se presentan

simultáneamente en español e inglés. Se anuncian mediante volantes informativos, las plataformas de redes sociales de la Marina (la página de Facebook y la página de Vieques en el portal web público de la Marina), por correo electrónico y camiones con altoparlantes.



Evento de la Feria STEM de Vieques

En agosto de 2018 la Marina auspició una Feria de Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas (STEM, por sus siglas en inglés) en el Refugio de Vida Silvestre de Vieques. El evento

reunió a estudiantes, padres, maestros, la Marina, USFWS y otros participantes claves con el propósito de llamar la atención de estudiantes de escuela superior de Vieques hacia las oportunidades educativas y profesionales que ofrece STEM. La feria destacó ocupaciones STEM relevantes en la limpieza de Vieques, entre los que figuran biólogos, químicos, ingenieros, geólogos, expertos en seguridad, especialistas en UXO y profesionales de sistemas de información geográfica (GIS, por sus siglas en inglés). Los estudiantes pusieron en práctica el uso de detectores de metal, equipo de muestreo de agua y análisis de tipos de rocas. La feria tuvo como propósito impartir conocimiento, compartir experiencias y crear conciencia sobre el impacto positivo que STEM puede tener en las vidas y comunidades de los estudiantes. Esta valiosa experiencia incluyó una discusión abierta con los estudiantes sobre trayectorias profesionales, opciones educativas y cómo hacer uso de oportunidades académicas para alcanzar el éxito y la satisfacción profesional. Se enfatizaron destrezas tales como trabajar en equipo, liderazgo y perseverancia para alcanzar el éxito profesional y personal. Cada estudiante recibió folletos educativos con información sobre carreras STEM y reseñas de destacados profesionales técnicos de Puerto Rico.

Aportación Comunitaria al Plan CIP Actualizado

Debido a la pandemia de COVID-19 en el 2020, se evitaron las entrevistas en persona como medida preventiva y en cumplimiento con las guías gubernamentales. Sin embargo, la Marina recopiló preguntas, inquietudes y temas de interés particular para los miembros de la comunidad de Vieques mediante una encuesta pública a través de Survey Monkey® y un cuestionario impreso enviado por correo postal a direcciones físicas y por correo electrónico a todas aquellas personas en el listado de distribución digital del Programa de Restauración de Vieques. La Marina notificó la disponibilidad de la encuesta 2020 mediante folletos informativos, su página de Facebook, la página de Vieques en el portal web público de la Marina y por correo electrónico. El 5 de marzo de 2020 se publicó un aviso en las redes sociales de la Marina. Se enviaron copias impresas de la encuesta por correo en febrero y marzo del 2020. Debido a la pandemia, la Marina abrió un segundo periodo de encuesta del 4 de agosto al 4 de septiembre de 2020. Se anunció a la comunidad de Vieques mediante tarjetas postales y correo electrónico, Facebook y la página de Vieques en el portal web de la Marina. Además, en la reunión RAB de febrero de 2020 previo a la pandemia, la encuesta y actualización del CIP fueron adelantadas al público para fomentar su participación.

A continuación se presentan las métricas más importantes utilizadas en la recopilación de información:

- 2,949 cuestionarios impresos en inglés y en español se enviaron por correo postal a direcciones en Vieques y 277 cuestionarios digitales fueron enviados por correo electrónico a aquellas personas que en el pasado solicitaron recibir información de la Marina por vía electrónica.
- La Marina recibió de vuelta un total de 142 encuestas completadas.
- Los resultados de la encuesta ofrecen una muestra representativa de los miembros de la comunidad y sus perspectivas sobre la limpieza de los antiguos terrenos de la Marina en Vieques. El **Apéndice D** muestra las preguntas utilizadas en la encuesta y el **Apéndice E** presenta un análisis detallado de los resultados de la misma.
- Gran parte de los encuestados se identificaron como residentes de Vieques y la mayoría indicó no pertenecer a organizaciones o grupos locales.
- La mayoría de los encuestados están conscientes de la existencia de áreas restringidas en la isla y han recibido información sobre las actividades de limpieza de la Marina.

A continuación se presentan puntos claves de la aportación comunitaria recibida, incluyendo aspiraciones, inquietudes y sugerencias para mejorar la participación de la comunidad y la comunicación de las actividades de limpieza.

INQUIETUDES PRINCIPALES DE LA COMUNIDAD

- Problemas de salud e impacto general al ambiente por contaminación, municiones y detonación abierta.
- Riesgos a la seguridad por municiones y la necesidad de remover municiones del terreno o aguas circundantes. Comunicación efectiva con la comunidad.
- Impacto a la calidad de vida debido a clausuras de playas, restricciones de acceso y otras actividades de limpieza.
- Eficacia de la limpieza y el hecho de que algunas áreas continuarán restringidas para la comunidad.
- Efectos de la duración de la limpieza en la economía y turismo local.
- La manera en que se toman las decisiones sobre la limpieza.
- La manera en que se divulga la información sobre la limpieza a la comunidad.
- Cuántas áreas abrirán al público en el futuro.
- El nivel de contaminación de aire que pudiera llegar a la comunidad.
- Falta de participación comunitaria en la toma de decisiones.

ASPIRACIONES PRINCIPALES DE LA COMUNIDAD

- Acceso público a todas las playas públicas y al Faro Puerto Ferro.
- Mantener el Refugio de Vida Silvestre como área protegida y libre de desarrollos en el futuro.
- Continuidad de la Marina en la contratación y adiestramiento de residentes locales como técnicos de UXO.
- Una carretera a vuelta redonda que conecte todas las áreas públicas de la isla.
- Uso de verjas y portones en caminos de acceso a áreas restringidas mientras ocurre una limpieza y su remoción una vez la limpieza haya concluido.
- La devolución a los viequeses de todo terreno al oeste de la isla que no requiera de medidas adicionales para su libre utilización.
- Mejoras a las carreteras.
- Un hospital en Vieques.
- Que las agencias reguladoras trabajen con los jóvenes para ayudarles a entender y aprender sobre los esfuerzos de limpieza en Vieques.
- Mayor información de parte de la Marina e inclusión de la comunidad en el proceso de toma de decisiones.
- Mejorar la eficiencia de la comunicación recíproca entre la Marina, reguladores y la comunidad.



MÉTODOS PREFERIDOS DE COMUNICACIÓN

- Los servicios de traducción actualmente disponibles en las reuniones de RAB, foros y reuniones públicas.
- Traducción del texto en el portal web.
- Folletos escritos de manera sencilla para beneficio de los lectores no-técnicos.
- Las comunicaciones por escrito se prefieren a las reuniones.
- Reuniones donde todas las partes/agencias de limpieza comparten información al mismo tiempo.
- Eventos comunitarios tales como Ferias Ambientales.
- Distribución de folletos en puntos claves frecuentados por residentes.
- Distribución de boletines por correo electrónico y postal.

OTROS MÉTODOS SUGERIDOS

- Redes sociales, estaciones locales de radio, periódicos y televisión.
- Continuar la difusión de información mediante correo regular para asegurar que todos los residentes la reciban y no sólo aquellas personas con acceso a una computadora o teléfono inteligente.
- Exhibir información sobre limpieza, concientización y seguridad de municiones en lugares públicos tales como clubes, negocios, escuelas, la alcaldía e iglesias.
- Facilitar visitas del público a los sitios del proyecto para ver de primera mano el progreso logrado por la Marina en la limpieza de la isla.
- Hacer que los avisos de reuniones públicas y de RAB y los documentos sobre toma de decisiones estén disponibles en la isla grande de Puerto Rico para escrutinio del público.

Discusión y Trayectoria a Seguir: Metas de la Participación Comunitaria

La encuesta comunitaria le ha brindado información valiosa a la Marina. Esta última ha sabido aplicar sus datos y los obtenidos de reuniones RAB y eventos públicos celebrados desde la última revisión del CIP en 2015, al CIP actualizado con el fin de depurar y mejorar la participación comunitaria en la restauración ambiental y respuestas a municiones en la isla. A continuación se presentan las metas y maneras de aumentar la participación comunitaria. La Marina está comprometida con un programa proactivo de participación comunitaria, donde la información brindada sea completa, oportuna, clara y concisa. La Sección 5 presenta más detalles sobre las actividades y herramientas de comunicación a usarse.

META #1: Designación de Contactos del Programa para brindar información y responder a preguntas del público. La Marina y partícipes claves lograrán esto mediante:

- La Marina, siendo el ente principal en los esfuerzos de limpieza en Vieques, trabajará para proveer actualizaciones confiables, oportunas y claras a los miembros de la comunidad que procuren información sobre el programa de limpieza en Vieques. La Marina difundirá dicha información por métodos tradicionales como artículos, folletos informativos, boletines, avisos y anuncios (prensa local) y en las redes sociales de la Marina (portal web público de la Marina, página de Facebook). Asimismo, contactos de otras agencias claves como EPA, PRDNER y USFWS brindarán información semejante desde la perspectiva de la comunidad regulatoria y el Refugio de Vida Silvestre de Vieques.

META #2: Mejoramiento de los mecanismos de comunicación a la comunidad, mediante la circulación frecuente de hojas de datos, boletines y folletos informativos que traten asuntos de interés especial, inquietudes y preguntas sobre el programa de limpieza en Vieques. Se hará hincapié en presentar la información de una manera fácil de entender para toda la comunidad viequense. La Marina alcanzará esta meta de la siguiente forma:

- Brindando información directa a los residentes por vía electrónica y métodos tradicionales. Muchas personas prefieren recibir información en sus hogares o lugares de trabajo, ya que la asistencia a reuniones a menudo se percibe como inconveniente. Las hojas de datos, folletos informativos y boletines son bien recibidos, especialmente entre las personas que no tienen acceso a correo electrónico. Por consiguiente, los folletos informativos seguirán distribuyéndose mediante el servicio postal de los Estados Unidos (USPS, por sus siglas en inglés), al igual que por correo electrónico, aproximadamente cada dos meses. Los boletines contienen más detalles sobre la limpieza y serán producidos trimestralmente. Los boletines y folletos informativos en inglés y español se distribuirán por correo postal a todas las direcciones registradas en Vieques. Las mismas versiones en formato digital se distribuirán a la lista de correos electrónicos de Vieques (incluyendo a los miembros de RAB) y se publicarán en la página de Vieques del portal web público de la Marina, copias impresas también estarán disponibles en lugares públicos cumpliendo con las directrices y guías gubernamentales de salud locales y globales.
- La Marina continuará actualizando con regularidad los mapas y gráficos en colores que proveen un resumen visual del progreso de la limpieza. Se colocará un cronograma del proyecto en la página de Vieques del portal web público de la Marina.

META #3: Lograr un mayor alcance en la comunicación con miembros claves de la comunidad mediante el uso de plataformas no tradicionales. La Marina alcanzará esta meta de la siguiente forma:

- Seguir ampliando el alcance de la comunicación a través de las redes sociales y otros medios de difusión. A pesar de que algunos miembros de la comunidad no tienen acceso a correo electrónico y prefieren comunicarse por medios no digitales, el interés en las redes sociales, portales web y otras formas de comunicación digital sigue ganando arraigo. La Marina continuará manteniendo y actualizando con regularidad la página web pública de Vieques y la página de Facebook (<https://www.facebook.com/ViequesRestoration/>) con noticias y avisos sobre el proceso de limpieza y auscultará otras posibilidades dentro de las redes sociales. Las instrucciones de cómo acceder y navegar el portal web público de la Marina estarán disponibles en la Biblioteca Electrónica Municipal ubicada en la calle Victor Duteil #29, Vieques, PR (frente al correo).

META #4: Mantener el enfoque en comunicación interactiva fomentar la colaboración. La Marina alcanzará esta meta de la siguiente manera:

- La Marina continuará la celebración de reuniones públicas. Los participantes a estas reuniones podrán conocer la situación actual de la limpieza, recibir respuestas a sus preguntas e inquietudes y comentar sobre medidas y decisiones propuestas. Para exhortar al público a que asista y participe en estas reuniones, la Marina pudiera considerar otros medios de aviso además de anuncios por altoparlante, folletos informativos y boletines. Algunas sugerencias incluye anuncios en la prensa o estaciones de radio locales.
- Proseguir con las reuniones del RAB. El RAB continúa siendo una herramienta valiosa ya que permite a los miembros de la comunidad conocer y compartir información de los programas de restauración ambiental y respuesta a municiones de la Marina. Las reuniones del RAB seguirán celebrándose trimestralmente, tomando en cuenta las restricciones o guías gubernamentales salubristas locales o globales u otras concernientes. La Marina continuará ofreciendo a personas interesadas la oportunidad de formar parte del RAB. Las solicitudes de ingreso estarán disponibles en todas las reuniones públicas y otros eventos de la Marina.

5 Actividades y Herramientas de la Participación Comunitaria

La Marina, en conjunto con EPA, USFWS, PRDNER, agencias gubernamentales y partícipes claves se servirán de estas herramientas para llevar a cabo las actividades presentadas en el CIP. La Marina actualizará el CIP con regularidad para que éste permanezca siendo una herramienta eficaz que promueva la comunicación recíproca y entendimiento del público en el proceso de limpieza, fomentando así perspectivas informadas.

La Marina, EPA y USFWS cuentan con representantes en Vieques, mientras otras agencias gubernamentales como PRDNER están localizadas en San Juan. Algunos representantes están asignados a la isla de carácter permanente; otros laboran en la isla con regularidad. Los representantes de agencias asisten regularmente a las reuniones de RAB como miembros ex-officio (**Apéndice A**). La Marina, en conjunto con EPA, USFWS, PRDNER y otras entidades como el RAB, trabajarán de la mano para organizar y ejecutar las actividades de participación comunitaria identificadas en este CIP.

RECURSOS DE INFORMACIÓN PARA LA COMUNIDAD SOBRE LA LIMPIEZA

Página de Vieques en el Portal de la Marina

<https://www.navfac.navy.mil/vieques>

Portal Web Público de EPA

www.epa.gov/region2/vieques/index.html

<http://www.epa.gov/students/index.html>

Implementación de las Actividades y Herramientas

Las herramientas principales del programa de limpieza de Vieques se describen a continuación. Las mismas se agrupan en las siguientes categorías: Recursos de Internet, Herramientas de Aviso Público, Medios Informativos e Interacción con Entidades Claves.

Recursos de Internet

Los siguientes recursos se utilizan y se actualizan según sea necesario o por solicitud, con el fin de ofrecer información digital a entidades claves.

Redes Sociales (Facebook)

Descripción: Facebook es una plataforma social que permite la comunicación bidireccional en tiempo real. Información sobre el programa de limpieza de Vieques puede compartirse con los suscriptores de la página y otros usuarios de Facebook. La página muestra enlaces e información importante sobre los trabajos de limpieza.

Objetivo: Ofrecer a la comunidad de Vieques información oportuna y concisa del programa de limpieza mediante un vehículo de comunicación bidireccional.

Método: Las actualizaciones de la página de Facebook continuarán con regularidad. Los avisos de todas las reuniones, foros y sesiones informativas públicas relacionadas a la limpieza también son publicadas en esta página. Las preguntas y comentarios serán monitoreados y atendidos oportunamente.

Portales Web

Descripción: El Registro Administrativo incluye informes técnicos, informes de progreso y actualizaciones del progreso de la limpieza. Se puede acceder mediante la página de Vieques en el portal web público de la Marina <https://www.navfac.navy.mil/vieques> y el portal de Vieques de la EPA <http://www.epa.gov/region2/vieques/>.

Objetivo: Los portales mencionados ofrecen información general y específica del sitio con relación a la limpieza y son recursos valiosos para el público. Ambos portales se pueden acceder a través de computadoras personales y públicas.

Método: Las actualizaciones al Registro Administrativo se publican en la página de Vieques del portal web de la Marina tan pronto son finalizadas. Los avisos de todas las reuniones, foros y sesiones informativas públicas relacionadas a la limpieza también son publicadas en esta página.

Compromiso virtual (MS Teams, WebEx, Zoom)

Descripción: La Marina utilizará tecnologías en línea, como las videoconferencias de MS Teams, para compartir actualizaciones sobre el progreso de la limpieza. Los compromisos virtuales y las actualizaciones podrían incluir un video de cinco-minutos que proporcionará información importante relacionada con el progreso del trabajo de limpieza de Vieques.

Objetivo: Implementar recursos informativos de participación virtual adicionales que involucren y permitan a la comunidad de Vieques y otras partes interesadas interactuar con la Marina en línea. La Marina compartirá información concisa y oportuna sobre el programa de limpieza utilizando herramientas virtuales apropiadas disponibles para llegar a la comunidad de Vieques.

Método: Las actualizaciones del programa de limpieza estarán disponibles a través de eventos públicos y, además, en los medios de comunicación social de la Marina (Facebook y las páginas del portal web de la Marina) según sea necesario. Continuarán las interacciones en persona; sin embargo, se utilizará una combinación de herramientas virtuales y en persona en Vieques para continuar brindando oportunidades de participación pública significativas en el proceso de limpieza para todos los sectores de la comunidad.

Herramientas de Aviso Público

Los siguientes recursos se utilizan para notificar o informar a la comunidad sobre actividades específicas de limpieza. La publicación de folletos informativos y boletines ocurren con regularidad.



Folletos informativos de ERP y MR, hojas informativas

Folletos Informativos/Boletines

Descripción: Los folletos informativos son documentos breves (una página por ambos lados), en lenguaje sencillo y con visuales claros, que informan a la comunidad sobre eventos a celebrarse tales como reuniones de RAB o periodos de comentario público, seguridad sobre municiones y el progreso de actividades ambientales y de respuesta a municiones. Los boletines son publicaciones orientadas al público que son más extensas y exploran tópicos en más detalles que los folletos informativos. El página de Vieques del portal web público de la Marina contiene todos los boletines y folletos informativos.

Objetivo: Los folletos informativos y boletines mantienen al público informado y actualizado al proveerle información relacionada al proyecto en una forma fácil de entender. Los folletos informativos también son un método para solicitar comentarios del público durante fechas claves de objetivos específicos del proyecto; por ejemplo, para solicitar comentarios del público con relación a planes propuestos así como Evaluaciones de la Ingeniería / Análisis de Costo (EE/CAs, por sus siglas en inglés).

Método: Los folletos informativos y los boletines se publican aproximadamente cada dos meses y cada tres meses, respectivamente, tanto en inglés como en español. Su propósito es fomentar el entendimiento del proceso y progreso de la limpieza. Estos medios se distribuyen por correo electrónico a individuos y organizaciones (tales como clubes, negocios e iglesias) en la lista de correos electrónicos de Vieques, se publican en la página de Vieques del portal web público de la Marina, en la página de Facebook y están disponibles en las oficinas de las agencias y en las reuniones de RAB.

Copias impresas de estos documentos se distribuyen por el pueblo de Vieques y gozan de un amplio alcance en la comunidad, incluyendo oficinas del gobierno local, negocios y organizaciones. Versiones en inglés y español de los folletos informativos y boletines se envían por correo postal a todas las direcciones registradas en Vieques. Los documentos también se envían por correo postal a todos los abonados de la lista de correo que carecen de acceso al Internet. La efectividad de estas herramientas siempre está bajo evaluación. La frecuencia de estas herramientas podrían ajustarse basado en la continua evaluación de su efectividad (ej., discusiones informales en reuniones, comentarios de la comunidad u otras aportaciones).



Hojas Informativas del programa y volantes informativos

Listas de Correo

Descripción: La lista de correo incluye a miembros del RAB, reguladores, la Marina, contratistas, organizaciones, empresas y miembros claves de la comunidad que han expresado interés en recibir con regularidad actualizaciones sobre las actividades de limpieza. Las direcciones de correo electrónico y postal se mantienen según provistas por los individuos, quienes reciben información actualizada según su medio de preferencia. El listado de correo comercialmente disponible se usará para enviar folletos informativos y boletines a todas las direcciones postales en Vieques.

Objetivo: El propósito de la lista de correo de Vieques es mantener el contacto y la participación activa de entes interesados, al proveerle notificaciones puntuales de actividades de limpieza y documentos importantes sobre los cuales la comunidad puede proveer comentarios.

Método: Según la encuesta a la comunidad, el correo electrónico es el método preferido para recibir información sobre las actividades de limpieza. Aquellos individuos que prefieren copias impresas por carecer de acceso a correo electrónico reciben los folletos informativos y boletines por correo postal. Además, se utiliza un servicio comercial de envíos masivos autorizado por USPS para enviar folletos informativos y boletines en inglés y español a toda dirección postal residencial en Vieques. Las instrucciones para ingresar a la lista de correo se encuentran disponibles en la oficina local de EPA en Vieques, la página de Vieques en el portal web público de la Marina y en folletos informativos y boletines. Igualmente se anuncian en reuniones de RAB y otros eventos públicos.

Correo Electrónico

Descripción: Representantes de la Marina, EPA, PRDNER y otras agencias de gobierno están accesibles mediante correo electrónico para hacerles preguntas o solicitarles información sobre las actividades de limpieza en Vieques.

Objetivo: El correo electrónico permite a los residentes proveer comentarios, formular preguntas y solicitar información.

Método: Información de contacto por correo electrónico se encuentra en el **Apéndice A**. También puede ser encontrada en folletos informativos, boletines y en documentos específicos que solicitan comentarios de la comunidad según el proceso CERCLA, así como en la página de Vieques del portal web público de la Marina. <http://www.navfac.navy.mil/vieques>.

Avisos Públicos

Descripción: Los avisos públicos son anuncios publicados en periódicos locales o se envían por correo para anunciar reuniones pública, periodos de comentarios públicos para decisiones propuestas y objetivos importantes de la limpieza. Las disposiciones de CERCLA requieren el envío de avisos sobre planes propuestos, EE/CAs y acciones de remoción de emergencia.

Objetivo: El propósito de los avisos públicos es mantener a los miembros de comunidad informados sobre importantes eventos a ocurrir para que puedan planificar su asistencia o participación en éstos.

Método: Los avisos públicos sirven para anunciar periodos de comentario público y reuniones públicas. Se publican en español e inglés en periódicos locales tales como El Vocero o Primera Hora y también se envían por correo electrónico. En ciertas instancias se anuncian por la radio. Las sesiones de comentario público también se anuncian en folletos informativos y boletines de difusión periódica.

Avisos de Seguridad

Descripción: La Marina, EPA, PRDNER o USFWS, según aplique, publican avisos, restringen el acceso e instalan letreros para explicar y demarcar claramente las áreas de trabajo de un proyecto.

Objetivo: Los avisos, restricciones y letreros explicativos tienen como propósito mantener al público informado y seguro.

Método: Publicación según sea necesario de avisos, letreros explicativos y restricciones de acceso.

Se ha construido un quiosco informativo en Playa La Chiva (antes Blue Beach), Playa Pata Prieta, Punta Arenas (antes Green Beach) y Playa Caracas (antes Red Beach), dos en la ruta que conduce hacia el faro histórico de Puerto Ferro (uno en la entrada y uno cercano al Faro Berdiales) y uno en Cayo Chiva.

Los quioscos orientan a los visitantes sobre seguridad y municiones y la importancia de evitar áreas restringidas.



Recursos Informativos

Los siguientes recursos se utilizan según sea necesario para notificar o informar a la comunidad sobre medidas, documentos y actividades. Además, los recursos de la Oficina Local y Apoyo Técnico de la EPA siempre están disponibles para brindar apoyo e involucrar a la comunidad.

Oficina Local de la EPA en Vieques

Descripción: La comunidad viequense puede acudir a la oficina local de la EPA para obtener información y hacer comentarios o preguntas en persona.

Objetivo: Llegar a miembros de la comunidad que prefieren la comunicación directa o interactiva y que de otra manera no reciben información o brindan comentarios sobre el programa de limpieza.

Método: El personal de la oficina local de EPA normalmente está disponible durante horas laborables para responder preguntas, proveer información o recibir comentarios sobre documentos en el periodo de revisión pública.

Apoyo Técnico

Descripción: El programa de Asistencia Técnica para Participación Pública (TAPP, por sus siglas en inglés) del Departamento de la Defensa así como los programas de EPA conocidos como la Subvención para Asistencia Técnica (TAG, por sus siglas en inglés), el Plan de Asistencia Técnica (TAP, por sus siglas en inglés) y los Servicios de Asistencia Técnica para Comunidades (TASC, por sus siglas en inglés), ofrecen apoyo técnico independiente a miembros de la comunidad.

Objetivo: Brindar apoyo técnico independiente a miembros de la comunidad y así ayudarlos a comprender y a proveer comentarios sobre asuntos de interés local, como lo son las investigaciones de campo y actividades de limpieza.

Método: El recuadro a la derecha contiene enlaces a estos recursos, los cuales incluyen información sobre cómo solicitar cualquiera de estas subvenciones o ayudas.

Para obtener esta información, miembros comunitarios sin acceso a una computadora pueden comunicarse con miembros del RAB o representantes de la Marina o de EPA listados en este CIP.

Repositorio de Información

Descripción: La Marina mantiene un repositorio de información, incluyendo el Registro Administrativo oficial, en la página de Vieques de su portal web público <https://www.navfac.navy.mil/vieques>.

División de Protección Ambiental del Caribe de la EPA



DIRECCIÓN:

Vieques Office Park
Carr. 200, Km 0.4
Vieques, PR
00765-1537



(787) 741-5201

Oficina de EPA en Vieques



DIRECCIÓN POSTAL:

PO Box 1537
Vieques, PR 00765



(787) 741-5201

RECURSOS DE APOYO TÉCNICO DISPONIBLES PARA LA COMUNIDAD

Recursos del Departamento de Defensa

- **Asistencia Técnica para Participación Pública (TAPP, por sus siglas en inglés)**
https://www.navfac.navy.mil/navfac_worldwide/specialty_centers/exwc/products_and_services/ev/go_erb/overview/cercla-process/community-involvement.html

Recursos de EPA

- **Subvención de Asistencia Técnica (TAG)**
<https://www.epa.gov/superfund/technical-assistance-grant-tag-program>
- **Plan de Asistencia Técnica**
<https://www.epa.gov/superfund/technical-assistance-plan-tap>
- **Servicios de Asistencia Técnica a Comunidades (TAP)**
<https://www.epa.gov/superfund/technical-assistance-services-communities-tasc-program>

El portal web público se puede acceder desde cualquier computadora con Internet, como la disponible en la Biblioteca Electrónica Municipal frente al correo. La Marina ha publicado instrucciones para acceder a la página de Vieques en su portal web público, así como el Registro Administrativo, el cual es un repositorio de documentos públicos relacionados a la limpieza.

Instrucciones de cómo acceder la página de Vieques del portal web se detallan en folletos informativos, boletines, tarjetas postales, reuniones del RAB y otros eventos. Las oficinas en Vieques de EPA y la Marina también ofrecen este tipo de información.

EPA mantiene un repositorio de documentos en su oficina en Vieques. Véase el **Apéndice F** para la dirección, número de teléfono y localización de esta oficina en el mapa.

Objetivo: Los repositorios de información son centros de almacenamiento abiertos al público donde los residentes pueden acceder documentos oficiales y otra información pertinente al proceso de limpieza.

Método: EPA mantiene en su oficina de Vieques un repositorio de información sobre la limpieza que se actualiza según los documentos se hacen disponibles. Véase el **Apéndice A** para la información de contacto de la oficina de EPA en Vieques. La Marina publica información pertinente al proyecto de limpieza, incluyendo el Registro Administrativo, en su portal web público <https://www.navfac.navy.mil/vieques> y en la Biblioteca Electrónica Municipal.

Mapas y Visuales

Descripción: Los mapas y visuales ayudan a las personas a identificar los lugares donde se practicaban los adiestramientos de la Marina, los terrenos actualmente bajo limpieza y las áreas abiertas o restringidas al público.



Exhibición de carteles

Objetivo: El material visual tiene como propósito ayudar al público a entender cuáles áreas son seguras y cuáles son restringidas, así como comunicar información concerniente a la limpieza y a los recursos de la isla.

Método: Mapas, fotografías y otros materiales visuales se utilizan con regularidad en documentos y hojas de datos, sesiones públicas, en los diferentes portales web de Vieques, así como en letreros y quioscos colocados en los antiguos VNTR y NASD.

Informes/Planes de Trabajo

Descripción: Estos documentos detallan investigaciones, hallazgos y recomendaciones asociadas a la limpieza de Vieques. Tan pronto se finalizan se publican en la página de Vieques del portal web público de la Marina.

Objetivo: Brindar al público acceso a información detallada sobre el proceso y la toma de decisiones concerniente a la limpieza.

Método: Los planes de trabajo e informes, por ser de naturaleza altamente técnica, se complementan con actividades de participación comunitaria como las descritas anteriormente. Igualmente, cuando la Marina da a conocer al público informes y planes de trabajo, a menudo acompaña estos documentos con resúmenes en inglés y español.

Interacción con Entidades Claves

Los siguientes recursos son utilizados para involucrar directamente a la comunidad en las actividades de limpieza siendo implementadas en Vieques y muchas de estas permiten una verdadera aportación y comunicación entre el público y las agencias partícipes. Este intercambio puede ser de continua interacción con las agencias reguladoras, o según sea necesario o solicitada por la comunidad, como lo son los seminarios, talleres, reuniones públicas y periodos de comentarios.

Coordinación entre Gobiernos y Agencias Federales y Locales

Descripción: La Marina, EPA, USFWS y PRDNER coordinan con otras agencias locales y federales para mantener a estas informadas y obtener sus comentarios sobre sus metas e inquietudes. La **Tabla 5-1** muestra ejemplos de algunas agencias y entidades del gobierno local involucradas.

Objetivo: La coordinación permite que los oficiales del gobierno y las agencias se mantengan al tanto de las actividades de limpieza, brinden comentarios y trabajen en colaboración durante el manejo de las actividades de limpieza.

Método: Las relaciones con las agencias se seguirán fomentando continuamente a través de reuniones y el diálogo.

Tabla 5-1. Organismos Federales y Locales que Coordinan la Limpieza de Vieques

Agencia	Descripción y Participación
La Marina (Navy)	Agencia principal a cargo de la limpieza de los terrenos anteriormente de propiedad de la Marina. Coordina actividades con otras agencias y la comunidad como parte del proceso CERCLA.
Agencia de Protección Ambiental (EPA)	Agencia federal a cargo de supervisar las actividades de limpieza.
Departamento de Recursos Naturales y Ambientales de Puerto Rico (PRDNER)	La función de esta agencia gubernamental local es supervisar las actividades de limpieza así como proteger, conservar y manejar los recursos naturales y ambientales de Puerto Rico.
Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos (USFWS)	Agencia federal cuya misión incluye trabajar con otros a favor de la conservación, protección y regeneración de los peces y vida silvestre y sus hábitats para futuras generaciones. USFWS maneja el Refugio de Vida Silvestre de Vieques con este propósito y provee oportunidades para actividades recreativas que dependen de la vida silvestre.
Municipio de Vieques	Agencia gubernamental local y la propietaria de las tierras.
La Guardia Costera de los Estados Unidos (USCG)	Agencia federal que regula y divulga información sobre las restricciones de las vías navegables, incluyendo las aguas que circundan Vieques.
Administración Nacional Oceánica y Atmosférica (NOAA)	Agencia federal cuya misión es la conservación y manejo de ecosistemas y recursos costeros y marinos. La división de NMFS de la NOAA se responsabiliza de la protección y manejo de los recursos de vida marina y sus hábitats.
Oficina Estatal de Conservación Histórica (PRHPO)	Agencia gubernamental local encargada de la conservación de propiedades históricas. La Oficina Estatal de Conservación Histórica apoya la limpieza de Vieques al velar por el cumplimiento de los requisitos concernientes a la protección de artefactos culturales.

Reuniones de la Junta de Consejo para la Restauración

Descripción: La Junta de Consejo para la Restauración de Vieques, o RAB (por sus siglas en inglés), consiste de miembros de la comunidad y representantes de agencias gubernamentales interesadas.

Representantes del público, la Marina, PRDNER, EPA y USFWS participan en RAB. Las reuniones de RAB se celebran trimestralmente y están abiertas al público en general. Las agencias ofrecen presentaciones sobre tópicos de interés como lo es el proceso de limpieza. Las reuniones permiten a los miembros de la Junta presentar información dentro de un marco formal y brindan a los asistentes la oportunidad de formular preguntas y expresar comentarios ya sea durante la sesión o al finalizar.

Objetivo: Fomentar la comunicación entre la comunidad, autoridades reguladoras y otros entes claves con vínculos o interés en la limpieza de Vieques. Las reuniones de RAB constituyen un foro donde se comparte información sobre el proceso de restauración ambiental y las tecnologías de restauración.

Método: Las reuniones de RAB ocurren trimestralmente y están abiertas al público en general. Los asistentes tienen la oportunidad de formular preguntas y plantear sus comentarios durante una sesión o al finalizar la misma. Se provee traducción simultánea para beneficio de los participantes que no son bilingües. Las reuniones de RAB se anuncian al público mediante folletos informativos, la página de Vieques del portal web público de la Marina, la página de Facebook y los camiones con altoparlantes que suelen anunciar los eventos públicos en Vieques.

Las agencias claves como la Marina, EPA, USFWS y PRDNER fijan la fecha, hacen los preparativos y asisten a todas las reuniones de RAB. Si el tiempo y otras consideraciones logísticas lo permiten, previo a la reunión, la Marina adelanta la agenda y las presentaciones a los miembros del RAB.

Actividades para Escuelas y Organismos de Orden Público

Descripción: Si una escuela u organismo de orden público expresa interés en el proceso de limpieza o en la seguridad de municiones, la Marina, EPA, USFWS y PRDNER puede brindar información que les ayude a desarrollar proyectos educativos en estos temas o a crear conciencia sobre los mismos.

Objetivo: Las actividades educativas ayudan a crear conciencia y entendimiento del proyecto así como a fortalecer las relaciones con la comunidad.

Método: Educadores, estudiantes y personal del orden público pueden visitar o llamar a la Marina, EPA, USFWS y/o PRDNER para pedir información y solicitar una visita a su escuela, una reunión u otro tipo de actividad (véase el **Apéndice A** para los contactos de la Marina, EPA, USFWS y PRDNER). Pueden también acceder los portales web previamente mencionados.



Centro de Vieques, Puerto Rico



Equipo de traducción

Distribución de Información/Eventos de Medios de Comunicación

Descripción: Actualizaciones periódicas e información importante mantiene informados a los medios de comunicación (periódicos y radio) de Vieques y Puerto Rico.

Objetivo: Trabajar eficientemente con los medios permite llegar a un amplio público con rapidez y recalcar información de importancia.

Método: Representantes de la Marina y agencias reguladoras dan a conocer actividades y acciones que son accesibles a los medios noticiosos. Las conferencias de prensa pueden ser utilizadas para resumir el propósito y puntos relevantes de eventos públicos y promover la veracidad de la cobertura mediática.

Eventos Comunitarios

Descripción: La Marina, EPA, PRDNER, USFWS y otros representantes de agencias auspician y asisten a eventos comunitarios como la Feria STEM discutida anteriormente, un evento de "Photo Voice", que una herramienta de acción participativa que emplea la fotografía y el diálogo grupal que incluiría una actualización del progreso del programa con imágenes de antes y después, y otras actividades donde se distribuye información sobre limpieza y seguridad de municiones y se brindan respuestas a las preguntas de la comunidad.

Objetivo: El intercambio de información que suscitan los eventos comunitarios ayuda a crear y mantener vínculos con el público. Estos eventos además promueven un mejor entendimiento y apreciación de la vida cotidiana de los miembros de la comunidad y de aquellos eventos y actividades que le son importantes. La información compartida fomenta la concientización sobre las municiones y la seguridad, las actividades del proyecto, así como la protección y conservación ambiental.

Método: Los eventos comunitarios pudieran contar con un área o cabina de información atendida por personal. La lista de correo incluyen clubes, comercios e iglesias locales los cuales reciben copias impresas de folletos informativos y otra información. Estas entidades pudieran solicitar información adicional sobre la limpieza para compartir con sus respectivos grupos y audiencias.



Eventos de capacitación sobre las 3Rs de seguridad para miembros de la comunidad

Visitas al Proyecto y Recorridos

Descripción: Se pueden hacer recorridos del proyecto de así permitirlo las condiciones, mediante solicitud, y según el interés y la audiencia. Periódicamente se brinda a los miembros del RAB y al público la oportunidad de observar actividades de limpieza en recorridos guiados, siempre que éstos sean factibles y seguros.

Objetivo: Las visitas al proyecto ayudan al público a entender mejor el proceso y progreso de la limpieza.

Método: Representantes de la Marina, EPA, USFWS, PRDNER y otras agencias lideran y participan en los recorridos del sitio para explicar lo que está sucediendo y contestar preguntas del público. Miembros de la comunidad interesados en una visita o excursión al proyecto pueden comunicarse con la Marina u otras agencias participantes claves listadas en el **Apéndice A**.

Periodo para Comentarios y Reuniones Públicas

Descripción: El periodo de comentarios públicos bajo CERCLA ofrece a los miembros comunitarios la oportunidad de formalmente revisar y comentar sobre medidas interinas o finales. Los periodos de comentarios se exigen por ley para EE/CAs de medidas de remoción y planes propuestos, entre otras cosas.

Las reuniones públicas son de carácter estructurado y formal y están abiertas al público en general. Incluyen una presentación del documento bajo escrutinio público y/o interacción con los asistentes.

Objetivo: Los periodos de comentarios permiten al público hacer declaraciones de manera formal sobre decisiones importantes concernientes a la limpieza, a la vez que brindan a las agencias información valiosa para la toma de estas decisiones. Las reuniones públicas ofrecen la oportunidad de presentar aspectos claves de medidas bajo propuesta, así como de atender preguntas, inquietudes, ideas y comentarios del público.

Método: Los periodos de comentarios se anuncian de diversas maneras. Pueden incluir avisos públicos en *Primera Hora* (el periódico de mayor circulación en la comunidad), los portales web públicos de EPA y la Marina, el listado de correos electrónicos de la Marina y en folletos informativos. Estos anuncios mantienen al público informado sobre la disponibilidad de propuestas de limpieza, el procedimiento para someter comentarios y la duración del periodo de comentarios.



Carteles de concientización sobre UXO



Reunión Pública del Plan Propuesto para UXOs 12 y 14

Las reuniones públicas se celebran si son requeridas por ley o por solicitud. Las agencias claves como la Marina, EPA, PRDNER y USFWS fijan la fecha, hacen los preparativos y asisten a las reuniones públicas. Se le notifica al público por adelantado la fecha de la próxima reunión pública. Las sesiones ofrecen traducción simultánea en inglés y español, un taquígrafo de récord y una transcripción de la reunión. Las reuniones públicas se llevan a cabo en el Centro de Usos Múltiples de Vieques, en la Hielera, el Faro u otras facilidades de estar disponibles.

Sesiones de Información Pública

Descripción: Las sesiones de información pública son reuniones informales abiertas al público en general. Estas actividades usualmente muestran afiches, exhibiciones, presentaciones, sesiones de preguntas y respuestas y permiten la interacción entre peritos gubernamentales y el público. Durante las sesiones se ofrece información detallada sobre actividades específicas de limpieza y se le exhorta al público a expresar sus inquietudes libremente y formular preguntas al personal del gobierno.

Objetivo: El propósito de estas sesiones es brindarle al público oportunidades adicionales para dialogar en persona sobre actividades específicas de limpieza y hacer preguntas en un ambiente cómodo e informal. También permiten la discusión detallada de aquellos aspectos del proceso de limpieza que pudieran considerarse por la comunidad como confusos o problemáticos.

Método: La Marina lleva a cabo estas sesiones en la medida que se necesitan, en lugares que están accesibles (véase el **Apéndice E**) y en los momentos que representantes de la Marina, otras agencias participen y la mayoría de los miembros comunitarios estén disponibles (por ejemplo, en las noches). Las sesiones informativas comunmente se coordinan para tópicos técnicos específicos, pero también pueden ser coordinadas basadas en comentarios del RAB y/o del público en general.

Para facilitar la comunicación bilingüe, los asistentes a las sesiones informativas cuentan con traducción simultánea y la presencia de personal y/o contratistas de la Marina de habla hispana, a menos que se establezca de antemano que la traducción al español no será necesaria. Las sesiones de información pública se anuncian mediante uno a más de los siguientes medios: folletos informativos (ya sea por correo electrónico o correo postal), en reuniones de RAB, camiones con altoparlantes, las páginas de Vieques del portal web público de la Marina o las redes sociales.

Talleres/Seminarios

Descripción: Los talleres y seminarios siguen un formato de salón de clases y se utilizan para brindar información técnica detallada a los ciudadanos interesados. Los talleres tratan sobre temas específicos de la limpieza o procesos regulatorios o científicos.

Objetivo: Los talleres permiten instruir a grupos pequeños de miembros de la comunidad en los procesos utilizados en el programa de limpieza.

Método: De haber suficiente interés, los talleres se coordinan por representantes claves de las agencias, peritos técnicos y miembros interesados de la comunidad. El RAB, como ente clave en el programa de participación comunitaria de la Marina en Vieques, juega un papel importante en la sugerencia de temas para los talleres. Posibles talleres se pueden discutir durante las reuniones de RAB y se le exhorta a los asistentes a solicitar talleres. Asistir a un taller requiere del registro por adelantado ya que se necesita coordinar los recursos apropiados.



Taller para miembros del RAB

Los talleres son anunciados públicamente para que los miembros comunitarios interesados puedan anotarse.

Entrevistas a la Comunidad

Descripción: Las entrevistas a la comunidad permiten a las agencias de gobierno escuchar, documentar y atender preguntas e inquietudes de los miembros de la comunidad, grupos y otras partes interesadas.

Objetivo: Recibir comentarios del público sobre temas concernientes a las actividades de limpieza en los antiguos terrenos de la Marina.

Método: Las entrevistas usualmente se llevan a cabo en residencias, negocios, eventos comunitarios y foros públicos. Las entrevistas son de carácter informal, tipo conversación. Los participantes pueden hablar libremente con el entrevistador en un ambiente cómodo. Las entrevistas se pueden llevar a cabo a lo largo del término completo de una limpieza para reunir información sobre un sitio específico o actividad de limpieza.

6 Calendario de Actividades de Participación Comunitaria

Las actividades y herramientas presentadas en la Sección 5 se usan durante el proceso CERCLA para integrar e informar a las entidades claves sobre opciones para la limpieza de sitios, el estado actual del programa y las fechas en que se necesita o requiere comentarios de los entes interesados. Estas herramientas y actividades provienen de las encuestas a la comunidad y guardan relación con las inquietudes expresadas por la comunidad y las entidades pertinentes. **Tabla 6-1.** Cada evento tiene una frecuencia estimada; sin embargo, la frecuencia y la herramienta responde a las necesidades y requisitos específicos estipulados en el paso CERCLA correspondiente.

Tabla 6-1. Calendario de Actividades y Herramientas de la Participación Comunitaria en Vieques

Herramienta/Actividad	Inquietud Comunitaria Abordada por esta Tarea	Entidades Pertinentes	Frecuencia					
			Según sea Necesaria, Requerida o Solicitada por la Comunidad	Continua	Trimestral	Bianual	Anual	Bienal
<i>Recursos en Internet</i>								
Redes Sociales (Facebook)	<ul style="list-style-type: none"> • Salud y seguridad • Situación de la limpieza • Disponibilidad de la información • Actividades próximas • Acceso y uso de playas • Restricciones de acceso • Participación comunitaria en actividades de limpieza 	<ul style="list-style-type: none"> • Comunidad de Vieques • Miembros de RAB • Empresas • Organizaciones comunitarias • Gobierno • Agencias reguladoras • Visitantes de Vieques • Otros entes fuera de Vieques 		X				
Portal Web	<ul style="list-style-type: none"> • Salud y seguridad de la comunidad • Situación de la limpieza • Disponibilidad de la información • Actividades próximas 	<ul style="list-style-type: none"> • Comunidad de Vieques • Miembros de RAB • Empresas locales • Organizaciones comunitarias • Gobierno local • Agencias reguladoras • Otros entes fuera de Vieques 	X				X	
<i>Herramientas para Avisos Públicos</i>								
Folletos informativos/Boletines	<ul style="list-style-type: none"> • Salud y seguridad • Situación de la limpieza • Participación comunitaria en actividades de limpieza • Actividades próximas 	<ul style="list-style-type: none"> • Comunidad de Vieques • Miembros de RAB • Empresas • Organizaciones comunitarias • Gobierno local • Agencias reguladoras • Otros entes fuera de Vieques 	X (Folletos informativos usualmente cada dos meses)		X (Boletines)			

Herramienta/Actividad	Inquietud Comunitaria Abordada por esta Tarea	Entidades Pertinentes	Frecuencia					
			Según sea Necesaria, Requerida o Solicitada por la Comunidad	Continua	Trimestral	Bianual	Anual	Bienal
Listado de Correo	<ul style="list-style-type: none"> Comunicación de información a la comunidad Participación comunitaria en las actividades de limpieza 	<ul style="list-style-type: none"> Comunidad de Vieques Miembros de RAB Empresas Organizaciones comunitarias Gobierno local Agencias reguladoras Otros entes fuera de Vieques 	X					
Correo electrónico	<ul style="list-style-type: none"> Disponibilidad de la información Participación comunitaria en actividades de limpieza Actividades próximas 	<ul style="list-style-type: none"> Comunidad de Vieques Miembros de RAB Empresas Organizaciones comunitarias Gobierno local Agencias reguladoras Otros entes fuera de Vieques 	X		X			
Avisos Públicos	<ul style="list-style-type: none"> Comunicación de información a la comunidad Participación comunitaria en las actividades de limpieza 	<ul style="list-style-type: none"> Comunidad de Vieques Otros entes fuera de Vieques 	X					
Avisos de Seguridad	<ul style="list-style-type: none"> Salud y seguridad 	<ul style="list-style-type: none"> Comunidad de Vieques Visitantes de Vieques Empresas Gobierno Agencias reguladoras 	X					

Herramienta/Actividad	Inquietud Comunitaria Abordada por esta Tarea	Entidades Pertinentes	Frecuencia				
			Según sea Necesaria, Requerida o Solicitada por la Comunidad	Continua	Trimestral	Bianual	Anual
<i>Recursos Informativos</i>							
Oficina de EPA en Vieques	<ul style="list-style-type: none"> Comunicación de información a la comunidad Situación de la limpieza Salud y seguridad Actividades próximas Participación comunitaria en actividades de limpieza Restricciones de acceso Acceso y uso de playas 	<ul style="list-style-type: none"> Comunidad de Vieques Empresas Organizaciones comunitarias Visitantes de Vieques 		X			
Apoyo Técnico (TASC, TAPP, TAG)	<ul style="list-style-type: none"> Comunicación de información a la comunidad Situación de la limpieza Salud y seguridad Remoción de municiones de ecosistemas terrestres y acuáticos 	<ul style="list-style-type: none"> Comunidad de Vieques Miembros de RAB 		X			
Repositorios de Información	<ul style="list-style-type: none"> Situación de la limpieza Disponibilidad de la información Restricciones de acceso Salud y seguridad Remoción de municiones de ecosistemas terrestres y acuáticos Acceso y uso de playas 	<ul style="list-style-type: none"> Comunidad de Vieques Miembros de RAB Empresas Organizaciones comunitarias Gobierno local Agencias reguladoras Otros entes fuera de Vieques 	X				
Mapas y Visuales	<ul style="list-style-type: none"> Situación de la limpieza Disponibilidad de la información Restricciones de acceso Salud y seguridad Remoción de municiones de ecosistemas terrestres y acuáticos Acceso y uso de playas 	<ul style="list-style-type: none"> Comunidad de Vieques Miembros de RAB Empresas Gobierno local Agencias reguladoras 	X				

Herramienta/Actividad	Inquietud Comunitaria Abordada por esta Tarea	Entidades Pertinentes	Frecuencia					
			Según sea Necesaria, Requerida o Solicitada por la Comunidad	Continua	Trimestral	Bianual	Anual	Bienal
Informes/Planes de Trabajo	<ul style="list-style-type: none"> Remoción de municiones Impacto ambiental general Salud y seguridad Situación de la limpieza Comunicación de información a la comunidad 	<ul style="list-style-type: none"> Comunidad de Vieques Miembros de RAB Empresas Organizaciones comunitarias Gobierno Agencias reguladoras Otros entes fuera de Vieques 	X					
<i>Interacción con Entidades Claves</i>								
Coordinación con agencias del gobierno local y federal	<ul style="list-style-type: none"> Situación de la limpieza Salud y seguridad Remoción de municiones de ecosistemas terrestres y acuáticos Restricciones de acceso Acceso y uso de playas 	<ul style="list-style-type: none"> Gobierno local y estatal y agencias reguladoras 		X				
Reuniones de la Junta Asesora para la Restauración	<ul style="list-style-type: none"> Situación de la limpieza Salud y seguridad Remoción de municiones de ecosistemas terrestres y acuáticos Restricciones de acceso Acceso y uso de playas Comunicación de información a la comunidad Actividades próximas Participación comunitaria en actividades de limpieza Información del proceso y progreso de la limpieza Participación comunitaria y contribución en actividades de limpieza Preguntas y respuestas en vivo 	<ul style="list-style-type: none"> Comunidad de Vieques Miembros de RAB Gobierno local Agencias reguladoras Empresas Organizaciones comunitarias Otros entes fuera de Vieques 	X		X			

Herramienta/Actividad	Inquietud Comunitaria Abordada por esta Tarea	Entidades Pertinentes	Frecuencia					
			Según sea Necesaria, Requerida o Solicitada por la Comunidad	Continua	Trimestral	Bianual	Anual	Bienal
Actividades Educativas y de Participación con Escuelas	<ul style="list-style-type: none"> • Salud y seguridad • 3Rs de seguridad • Comunicación de información a la comunidad • Restricciones de acceso • Acceso y uso de playas • Remoción de municiones de ecosistemas terrestres y acuáticos 	<ul style="list-style-type: none"> • Comunidad de Vieques 	X				X	
Relaciones con los Medios (Eventos y Comunicados)	<ul style="list-style-type: none"> • Situación de la limpieza • Comunicación de información a la comunidad • Salud y seguridad 	<ul style="list-style-type: none"> • Comunidad de Vieques • Otros entes fuera de Vieques 					X	
Eventos Comunitarios	<ul style="list-style-type: none"> • Salud y seguridad • Concientización sobre las 3Rs de seguridad • Situación de la limpieza • Comunicación de información a la comunidad • Participación comunitaria en actividades de limpieza • Disponibilidad de la información • Restricciones de acceso • Acceso y uso de playas • Actividades próximas 	<ul style="list-style-type: none"> • Comunidad de Vieques • Miembros de RAB • Empresas • Organizaciones comunitarias • Visitantes de Vieques • Gobierno • Agencias regulatorias • Otros entes fuera de Vieques 						X
Visitas y Recorridos del Proyecto	<ul style="list-style-type: none"> • Situación de la limpieza • Salud y seguridad • Comunicación de información a la comunidad 	<ul style="list-style-type: none"> • Comunidad de Vieques • Miembros de RAB • Gobierno • Agencias regulatorias 	X					X

Herramienta/Actividad	Inquietud Comunitaria Abordada por esta Tarea	Entidades Pertinentes	Frecuencia					
			Según sea Necesaria, Requerida o Solicitada por la Comunidad	Continua	Trimestral	Bianual	Anual	Bienal
Periodo de Comentarios Públicos y Reuniones Públicas	<ul style="list-style-type: none"> Participación comunitaria en actividades de limpieza Restricciones de acceso Salud y seguridad Remoción de municiones de ecosistemas terrestres y acuáticos Acceso y uso de playas 	<ul style="list-style-type: none"> Comunidad de Vieques Miembros de RAB Empresas Organizaciones comunitarias Gobierno local Agencias regulatorias Otros entes fuera de Vieques 	X					
Sesiones Públicas de Información	<ul style="list-style-type: none"> Información del proceso y progreso de la limpieza Cronograma de las actividades de limpieza Manera en que les afectará la contaminación 	<ul style="list-style-type: none"> Comunidad de Vieques Miembros de RAB Empresas locales Organizaciones comunitarias 	X					
Talleres/Seminarios	<ul style="list-style-type: none"> Salud y seguridad Adiestramientos sobre las 3Rs de Seguridad Restricciones de acceso Acceso y uso de playas Situación de la limpieza Participación comunitaria en actividades de limpieza 	<ul style="list-style-type: none"> Comunidad de Vieques Miembros de RAB Gobierno local Agencias regulatorias Empresas Organizaciones comunitarias 	X					
Investigación Completa (Métodos incluyen entrevistas a la comunidad, grupos de enfoque y encuestas)	<ul style="list-style-type: none"> Participación comunitaria en actividades de limpieza Disponibilidad de información Reunión con personal involucrado en el programa de limpieza 	<ul style="list-style-type: none"> Comunidad de Vieques Empresas Organizaciones comunitarias Otros entes fuera de Vieques 	Cada 5 años previo a la actualización del CIP o según lo determine/requiera el equipo de trabajo del proyecto					

Apéndice A: Contactos del Programa

Las siguientes personas han sido designadas puntos de contacto de la Marina, EPA, USFWS y PRDNER para brindar información y contestar preguntas del público:

COMANDO DE INGENIERIA DE FACILIDADES NAVALES

Dan Waddill

Director Sección de Restauración de Vieques

Attn: Code EV31

6506 Hampton Boulevard

Norfolk, VA 23508-1278

Correo electrónico: dan.w.waddill.civ@us.navy.mil

Kevin Cloe

Gerente de Proyecto Medidas Correctivas,
Sección de Restauración de Vieques

Attn: Code EV31

6506 Hampton Blvd.

Norfolk, VA 23508-1278

Correo electrónico: kevin.r.cloe.civ@us.navy.mil

Daniel Hood

Gerente de Proyecto Medidas Correctivas,
Sección de Restauración de Vieques

Attn: Code EV31

6506 Hampton Boulevard

Norfolk, VA 23508-1278

Correo electrónico: daniel.r.hood.civ@us.navy.mil

Maria Danois

Gerente de Sitio para Vieques, Sección de
Restauración de Vieques

Attn: Code EV31

Oficina de Campo de Vieques, Camp García

P.O. Box 1532

Vieques, PR 00765

Correo electrónico:

maria.m.danois.civ@us.navy.mil

JC Kreidel

Oficial de Asuntos Públicos y Comunicaciones,
NAVFAC Atlántico

Attn: Code EV31

6506 Hampton Boulevard

Norfolk, VA 23508-1278

Correo electrónico:

julianne.c.kreidel.civ@us.navy.mil

navfaclant_pao@navy.mil

AGENCIA DE PROTECCIÓN AMBIENTAL

Daniel Rodríguez

Gerente de Proyecto Medidas Correctivas,
Oficina de Vieques
PO Box 1537
Vieques, PR 00765
Correo electrónico: rodriguez.daniel@epa.gov

Jessica Mollin

Gerente de Proyecto Medidas Correctivas
290 Broadway, 18th Floor
New York, NY 10007-1866
Correo electrónico: mollin.jessica@epa.gov

Denise Zeno

Gerente de Proyecto Medidas Correctivas
290 Broadway, 18th Floor
New York, NY 10007
Correo electrónico: zeno.denise@epa.gov

Donette Samuel

Coordinadora de Participación Comunitaria
EPA Region 2
290 Broadway, 18th Floor
New York, NY 10007
Correo electrónico: samuel.donette@epa.gov

SERVICIO DE PESCA Y VIDA SILVESTRE DE LOS ESTADOS UNIDOS

Mike Barandiarán

Gerente, Refugio de Vida Silvestre de Vieques
PO Box 1527
Vieques, PR 00765
Correo electrónico: mike_barandiaran@fws.gov

Ana Román

Subdirector de Proyecto, Complejo del Refugio
Nacional de las Islas del Caribe, Servicio de
Pesca y Vida Silvestre
Road 301 Km 5.1
Cabo Rojo, PR 00623
Correo electrónico: ana_roman@fws.gov

DEPARTAMENTO DE RECURSOS NATURALES Y AMBIENTALES DE PUERTO RICO

Juan Baba Peebles

Coordinador Facilidades Federales, Secretaría
Auxiliar de Cumplimiento Ambiental,
Departamento de Recursos Naturales y
Ambientales
Environmental Agencies Building
Urbanización San Jose Industrial Park
1375 Avenida Ponce De Leon
San Juan, PR 00926
Correo electrónico: juanbaba@jca.pr.gov

Damaris Delgado

Departamento de Recursos Naturales y
Ambientales
Cruz A. Matos Building
Sector El Cinco, 8838 road, Km. 6.3
Rio Piedras, Puerto Rico, 00926

DRNA/Div. de Recreación y Pesca Deportiva
PO Box 366147
San Juan, PR 00936-6147
Correo electrónico: ddelgado@drna.pr.gov

Apéndice B: Organizaciones Comunitarias y Entidades Claves

ORGANIZACIONES COMUNITARIAS Y ENTIDADES CLAVES

Ecológicas, Conservación, Científicas, Culturales

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Casa Pueblo • Center for Public Environmental Oversight • Centro de Acción Ambiental • Centro Cultural Yaureibo • Instituto de Cultura de Puerto Rico, Oficina de Vieques | <ul style="list-style-type: none"> • Museo Conde de Mirasol • Ticatove • Unión para la Protección Ambiental de Vieques • Fideicomiso de Conservación e Historia de Vieques • Vieques Humane Society |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Academicas

- Universidad de Puerto Rico
- Escuela Intermedia 20 de Septiembre
- Escuela Superior Germán Rieckehoff

Religiosas

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Fellowship of Reconciliation • Iglesia Católica Inmaculada Concepción • Iglesia Fuente de Salvación | <ul style="list-style-type: none"> • Iglesia Metodista • Iglesia Episcopal |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|

Políticas, Gubernamentales, Servicios Públicos

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • La Fortaleza, Oficina del Gobernador de Puerto Rico • Oficina de Asuntos Públicos de Puerto Rico • Senado de Puerto Rico • Legislatura de Puerto Rico • Autoridad de Acueductos y Alcantarillados de Puerto Rico | <ul style="list-style-type: none"> • Autoridad de Energía Eléctrica de Puerto Rico • Autoridad de los Puertos de Puerto Rico • Policía de Puerto Rico • Cuerpo de Bomberos de Puerto Rico • Gobierno Municipal de Vieques |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Económicas, Salud, Comunitarias

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Asociación Alianza de Mujeres • Asociación Caballos Paso Fino • Asociación de Comerciantes de Vieques • Asociación Dueños y Criadores de Caballos de Vieques • Campamento Luisa Guadalupe • Centro Salud Familiar Susana Centeno • Comité Pro-Rescate y Desarrollo • Environmental Defense Fund | <ul style="list-style-type: none"> • Isla Nena en Progreso, Inc. • Juventud Viequense Unida • Liga de Béisbol Papo González Foster • Movimiento Integral Viequenses • Navy League of the United States – Capítulo de Vieques • Veteranos Viequenses Unidos por la Paz • Viequenses Unidos Hacia Mejor Futuro • Legislatura de Vieques |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Apéndice C: Miembros del RAB para la Limpieza de Vieques

MIEMBROS RAB PARA LA LIMPIEZA DE VIEQUES A SEPTIEMBRE DE 2020

<i>Nombre</i>	<i>Descripción</i>
Jorge Fernández Porto	Miembro RAB de la Comunidad
Colleen McNamara	Miembro RAB de la Comunidad
Lirio Márquez D'Acunti	Miembro RAB de la Comunidad
Stacie D. Notine	Miembro RAB de la Comunidad
Luther Landrum	Miembro RAB de la Comunidad
Linda LaViolette	Miembro RAB de la Comunidad
Myrna Pagán	Miembro RAB de la Comunidad
James E. Larkins	Miembro RAB de la Comunidad
Genoveva Rodríguez Paez	Miembro RAB de la Comunidad
Dan Waddill	Miembro RAB Ex-Oficio, NAVFAC
Kevin Cloe	Miembro RAB Ex-Oficio, NAVFAC
Daniel Hood	Miembro RAB Ex-Oficio, NAVFAC
Maria Danois	Miembro RAB Ex-Oficio, NAVFAC
Mike Barandiarán	Miembro RAB Ex-Oficio, USFWS
Ana Román	Miembro RAB Ex-Oficio, USFWS
Juan Babá Peebles	Miembro RAB Ex-Oficio, PRDNER
Daniel Rodríguez	Miembro RAB Ex-Oficio, EPA
Jessica Mollin	Miembro RAB Ex-Oficio, EPA
Denise Zeno	Miembro RAB Ex-Oficio, EPA

Apéndice D: Encuesta a la Comunidad

¡Necesitamos su colaboración!

USTED puede ayudar al Programa de Restauración Ambiental de la Marina a actualizar su "Plan de Participación Comunitaria" y aprender cómo a las personas les gustaría mantenerse informadas y conscientes de las investigaciones ambientales y de respuesta a municiones que se realizan en Vieques. Le animamos a participar y tomarse unos minutos para completar este cuestionario confidencial.

Tiene varias opciones para someter la encuesta completada - Puede devolver una copia en la Oficina de Correos, el Centro de Servicios Integrados de Vieques, en la Alcaldía o en la Biblioteca Electrónica en la calle Víctor Duteill, frente a la Plaza Pública. También puede enviarlo por fax al 714-424-2134 o si lo prefiere puede responder al cuestionario en línea en este enlace: <https://es.surveymonkey.com/r/BM828NP>.

Por favor responda antes del 3 de abril de 2020.

Fecha:	Nombre (opcional):
PERFIL DE LA COMUNIDAD	
1. ¿Es residente de Vieques?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No ¿Si su respuesta es Sí, cuánto tiempo ha vivido en esta comunidad?
	¿Si su residencia en Vieques no es permanente, cuántos meses por año vive en la isla?
2. ¿Como describiría su participación en la comunidad? (Favor marque todas las opciones que apliquen y provea detalles adicionales, si desea)	<input type="checkbox"/> Residente local <input type="checkbox"/> Dueño de un negocio local <input type="checkbox"/> Empleado local <input type="checkbox"/> Representante del dueño del hogar u organización cívica <input type="checkbox"/> Oficial público o electo <input type="checkbox"/> Representante o miembro de un grupo ambiental <input type="checkbox"/> Líder comunitario <input type="checkbox"/> Otro
	Descripción:

CONOCIMIENTO E INTERÉS GENERAL	
3. ¿Está enterado de que la Marina se encuentra removiendo municiones sin explotar (por ejemplo, proyectiles, bombas, morteros y cohetes, entre otros) y limpiando los antiguos campos de adiestramiento en Vieques?	<input type="checkbox"/> Si, enterado <input type="checkbox"/> Levemente enterado <input type="checkbox"/> No, no estoy enterado Si su respuesta es "Si", describa su entendimiento general sobre las actividades de limpieza en los antiguos campos de adiestramiento en Vieques.
4. ¿Ha recibido o ha visto información sobre estas actividades de limpieza?	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No ¿Si su respuesta es "No", ¿qué método de comunicación le recomendaría a la Marina para su consideración?
5. ¿Está enterado de las restricciones al acceso público en ciertas áreas?	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No ¿Si su respuesta es "No", ¿qué método de comunicación le recomendaría a la Marina para su consideración?
NIVEL DE PREOCUPACIÓN	
6. ¿Tiene preocupaciones sobre el programa de limpieza de Vieques? 7. <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No Si su respuesta es "Si", favor clasifique sus 5 preocupaciones principales en orden de importancia, siendo 1 su preocupación principal.	<input type="checkbox"/> Salud de los residentes <input type="checkbox"/> Impactos naturales o culturales a los recursos <input type="checkbox"/> Impactos económicos <input type="checkbox"/> Negocios (i.e., restaurantes, entre otros) <input type="checkbox"/> Empleo <input type="checkbox"/> Valor de propiedad <input type="checkbox"/> Proveedores <input type="checkbox"/> Turismo <input type="checkbox"/> Otras preocupaciones (describa): <input type="checkbox"/> Restricciones a ciertas áreas dentro del refugio <input type="checkbox"/> Potencial para encontrar municiones en tierra <input type="checkbox"/> Potencial para encontrar municiones bajo agua <input type="checkbox"/> Uso de detonación abierta <input type="checkbox"/> Nivel de información disponible en relación a las actividades de limpieza <input type="checkbox"/> Nivel de participación pública en el proceso de toma de decisiones <input type="checkbox"/> Nivel de supervisión de las agencias reguladoras <input type="checkbox"/> Manera de tomar las decisiones <input type="checkbox"/> Plan de actividades de la limpieza

<p>7. ¿Qué áreas específicas le gustaría ver como prioridad para que puedan abrirse al público (por ejemplo, una playa en particular o un punto de interés)?</p>	
<p>NIVEL DE PARTICIPACIÓN</p>	
<p>8. ¿Cree que la Marina ha sido efectiva en proveer a la comunidad información sobre el programa de limpieza?</p>	<p><input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No</p> <p>Si su respuesta es "No", ¿qué método de comunicación le recomendaría a la Marina para su consideración?</p>
<p>9. ¿Durante los pasados cinco años, ha participado usted en reuniones/eventos sobre el programa de limpieza en Vieques? (Favor marque todas las opciones que apliquen)</p>	<p><input type="checkbox"/> Reuniones del RAB <input type="checkbox"/> Sesiones de afiches de la Marina <input type="checkbox"/> Reuniones públicas <input type="checkbox"/> Talleres técnicos <input type="checkbox"/> Reuniones relacionadas a la limpieza dirigidas por otras agencias <input type="checkbox"/> Visitas al sitio en el campo <input type="checkbox"/> Ferias STEM <input type="checkbox"/> Otro (describa):</p>
<p>INFORMACIÓN SOBRE LIMPIEZA</p>	
<p>10. ¿Alguna vez ha utilizado la página web pública de la limpieza de Vieques de la Marina para acceder en línea el Récord Administrativo u otros documentos relacionados a la limpieza?</p>	<p><input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No</p> <p>Si su respuesta es "No", favor explique la razón.</p>
<p>11. ¿Por cuál método le gustaría recibir información sobre el programa de limpieza en Vieques? (favor clasifique sus 5 opciones primarias en orden de importancia, siendo 1 la más preferida y 10 la menos preferida)</p>	<p>__ Eventos de la comunidad (ferias) __ Correo electrónico __ Facebook __ Hojas informativas, volantes, boletines informativos (distribuidos por el pueblo) __ Medios de comunicación locales __ Reuniones del RAB __ Correo __ Twitter __ Página web de limpieza en Vieques de la Marina __ Otro (describa):</p>

CUESTIONARIO DE ENTREVISTA Y ENCUESTA

PLAN DE PARTICIPACIÓN COMUNITARIA DE VIEQUES ACTUALIZACIÓN MARZO 2020

<p>12. ¿Además de información sobre la limpieza en Vieques, qué recurso utiliza para enterarse de las noticias locales? (Favor marque todas opciones las que apliquen)</p>	<input type="checkbox"/> Estaciones de radio locales <input type="checkbox"/> Periódicos locales (en línea o impresos) <input type="checkbox"/> Televisión <input type="checkbox"/> Páginas web <input type="checkbox"/> Facebook <input type="checkbox"/> Otro:			
<p>13. ¿Si tuviera preguntas sobre el programa de limpieza de Vieques, a quién contactaría?</p>	<input type="checkbox"/> Departamento de Recursos Naturales y Ambientales (DRNA) <input type="checkbox"/> Agencia de Protección Ambiental (EPA) <input type="checkbox"/> Servicio de Pesca y Vida Silvestre (FWS) <input type="checkbox"/> Marina <input type="checkbox"/> Otro: (favor indique nombre y/o afiliación)			
<p>14. Cree que las preocupaciones de la comunidad han sido consideradas por el/la:</p>	Agencia de Protección Ambiental (EPA)	Si	No	Algo
	Departamento de Recursos Naturales y Ambientales (DRNA)	Si	No	Algo
	Servicio de Pesca y Vida Silvestre (FWS)	Si	No	Algo
	Marina	Si	No	Algo
	Si su respuesta es "No/Algo", favor proveer información específica y recomendaciones para su consideración.			
<p>15. ¿Ha asistido alguna reunión pública sobre el programa de limpieza en Vieques?</p>	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No estoy enterado/a de reuniones públicas			
<p>16. ¿Ha asistido a alguna reunión sobre la limpieza de la Junta de Consejo para la Remediación (RAB)?</p>	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No estoy enterado/a de reuniones públicas del RAB			

	<p>Si su respuesta es No/No estoy enterado/a de reuniones públicas, estaría interesado/a en asistir a las reuniones del RAB o en convertirse en un miembro del RAB?</p> <p><input type="checkbox"/> Si</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>
<p>17. Provea su opinión sobre los esfuerzos anteriores por parte de la Marina para involucrar al público en decisiones relacionadas a la limpieza.</p> <p>a. ¿Habría aspectos de la participación pública pasada que funcionaron bien?</p> <p>b. ¿Habría aspectos de la participación pública pasada que deben mejorarse?</p> <p>c. ¿Habría aspectos de la participación pública pasada que deben descontinuar?</p>	<p>a.</p> <p>b.</p> <p>c.</p>
<p>18. Si le interesa ser añadido a la lista de correo para recibir información sobre el programa de limpieza de Vieques, favor llenar la información de contacto a la derecha.</p> <p>Por favor confirme su método de contacto preferido:</p> <p><input type="checkbox"/> Dirección de correo para recibir copias impresas</p> <p><input type="checkbox"/> Dirección de correo electrónico para distribución electrónica</p>	<p>Dirección de correo (opcional):</p> <p>Correo electrónico (opcional):</p> <p>Teléfono (opcional):</p>
<p>19. Por favor provea información adicional que le interese recibir con relación al programa de limpieza en Vieques.</p>	
<p>20. Si tiene sugerencias de otros grupos o individuos que deberíamos contactar, por favor provea el nombre y la información de contacto, si es posible.</p>	

¡Gracias! Agradecemos su participación.

Apéndice E: Resultados y Resumen de la Encuesta a la Comunidad

PERFIL DE LA COMUNIDAD		
1. ¿Es residente de Vieques?	Respuestas	Total
Si	118	122
No	4	
¿Si su respuesta es Si, cuánto tiempo ha vivido en esta comunidad?	Entre 15 meses - 76 años	
¿Si su residencia en Vieques no es permanente, cuántos meses por año vive en la isla?	Entre 2-9 meses por año	
2. ¿Como describiría su participación en la comunidad? (Favor marque todas las opciones que apliquen y provea detalles adicionales, si desea).	Respuestas	Total
- Residente local	91	168
- Dueño de un negocio local	22	
- Empleado local	11	
- Representante del dueño del hogar u organización cívica	7	
- Oficial público o electo	3	
- Representante o miembro de un grupo ambiental	7	
- Líder comunitario	8	
- Otro: Miembro voluntario de la Junta de TICATOVE del Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques; galería de arte/tienda de regalos/promotor inmobiliario; parte del grupo que quería mantener a la Marina en nuestras Bases y negociar un mejor entendimiento entre el Departamento de Defensa y los isleños de Vieques; Ciudadanos preocupados; Limpieza de playa de TICATOVE Fideicomiso de Conservación e Historia de Vieques, Corefi, Vieques Love, Hope Builders; Artista; Socio rotario: temporada Episcopal; Propietarios de casas de huéspedes; Visitantes; Jubilado; Propietario de un pequeño negocio. Miembro fundador y presidente de la organización 501(c)(3); Miembro de la Junta de la Sociedad Protectora de Animales de Vieques; Voluntario para la prueba de Mamografía Senos; Colaborador de música y arte; Un miembro independiente de la Junta de Gobierno de la Autoridad de Energía Eléctrica (PREPA) y que trabaja en estrecha colaboración con el Municipio de Vieques; Alquiler-Minorista-Tours; Propietarios de viviendas de alquiler.	19	

CONOCIMIENTO E INTERÉS GENERAL		
3. ¿Está enterado de que la Marina se encuentra removiendo municiones sin explotar (por ejemplo, proyectiles, bombas, morteros y cohetes, entre otros) y limpiando los antiguos campos de adiestramiento en Vieques?	Respuestas	Total
Si, estoy enterado	99	118
Levemente enterado	16	
No, no estoy enterado	3	
Si su respuesta es "Si", describa su entendimiento general sobre las actividades de limpieza en los antiguos campos de adiestramiento en Vieques:		
<p>Entiendo que la Marina está localizando y retirando los artefactos explosivos sin detonar del campo, que lo está haciendo sección por sección y, finalmente, está creando un Refugio de Vida Silvestre que la gente pueda disfrutar de manera segura; mi interés específico son las decisiones que se toman después de la limpieza, en cuanto al acceso al Refugio; Miembro del RAB; Leo todos los avisos y comunicaciones; Sabemos que esta limpieza se ha llevado a cabo durante mucho tiempo; No está sucediendo lo suficientemente rápido; La Marina necesita aumentar el personal y el equipo y terminar con esto; Gran parte de la isla sigue estando fuera de los límites; Está frenando la economía de la isla, que depende principalmente del turismo; La Marina necesita abrir las áreas que han sido despejadas; Me mantengo al día con los avisos de NAVFAC; tengo entendido/espero que la Marina eventualmente abra grandes áreas del campo para uso público; Soy amiga de algunas de las personas que trabajan con UXO; Cierres ocasionales de la playa debido a la limpieza; Fecha de Terminación; ya debió completarse.</p> <p>Buscar, eliminar o explotar es un trabajo continuo, lento, tedioso y peligroso, que requiere personal calificado; eso es lo que nos dicen, pero siguen apareciendo nuevos contratos de limpieza.</p> <p>Demasiadas restricciones; Que es un proyecto en equipo que tardará 50 años más en terminar, esto es falso; Es costoso y continuo; varios contratistas involucrados.</p> <p>Que está en curso y ahora incluye una limpieza marina; conozco a personas que están involucradas en la limpieza y puedo escuchar cuando explotan los artefactos explosivos desde nuestra casa.</p> <p>Estoy en contacto con el equipo de trabajo que están quitando las municiones del extremo este de la isla; Tengo una comprensión general; Creo que se han contratado contratistas de la Marina para remover objetos explosivos sin detonar en áreas al oeste de las tierras pobladas de Vieques; Es una extracción y detonación de municiones para limpiar Vieques de municiones sin detonar; Los equipos de limpieza están quemando la vegetación en áreas seleccionadas, identificando municiones, recogiendo y detonándolas abiertamente; No estoy seguro de cuál es el proceso para sacar las municiones del agua; Están limpiando los terrenos, cuadrante por cuadrante, aún por hacer está la limpieza del agua.</p> <p>Al principio mi familia, amigos y vecinos, estábamos muy involucrados en todas las actividades pero cuando todo se volvió político decidimos quedarnos al margen.</p> <p>Leemos sobre las publicaciones y estudios que se han realizado. Corte transversal por playa La Chiva, la Plata para comprobar si hay artefactos explosivos sin detonar; también en la isla Chiva. Remoción y limpieza del área más allá de estas áreas inspeccionar, estudiar, planificar y ejecutar la remoción de objetos explosivos sin detonar en el antiguo Campamento García y el extremo oeste de Vieques.</p> <p>La Marina se encuentra en medio de una limpieza de varias décadas de este sitio Superfund; He estado recibiendo informes mensuales de progreso de limpieza por correo electrónico durante años y los encuentro útiles y adecuadamente informativos.</p> <p>Trabajan diariamente limpiando áreas de municiones; están limpiando donde solía ser el área de entrenamiento de la Marina; Han pasado más de 10 años detonando bombas; no podemos usar nuestras playas debido a este programa, no sabemos qué pasará con nuestra tierra bajo la administración del USFWS; estamos preocupados por los recursos que tenemos para nuestra vida silvestre, playas y tierras con fines de desarrollo para Vieques; He tenido información sobre la limpieza, además escucho las detonaciones y huelo olores particulares. La Marina está eliminando peligros potenciales; después de contaminar durante 70 años, es hora de limpiar; el progreso de la limpieza es lento; Los equipos de limpieza corren peligro y riesgo de enfermarse; la limpieza necesaria para evitar una posible muerte; Me alegro de que se esté haciendo el trabajo; entiendo que los técnicos de PR fueron capacitados para remover UXO, no hay acceso a estas áreas; Estoy aprendiendo sobre los esfuerzos de limpieza y el trabajo que se están realizando.</p>		

4. ¿Ha recibido o ha visto información sobre estas actividades de limpieza?											Respuestas	Total												
Si											78	116												
No											38													
¿Si su respuesta es "No", ¿qué método de comunicación le recomendaría a la Marina para su consideración? - Una página web con actualizaciones programadas funcionaría. - Creo que sería útil ver mapas que detallen dónde se están realizando los esfuerzos actuales y más información sobre los plazos. - Publicar información en áreas públicas comunes, tiendas, buzones de correo, etc. - Tener una página web con información visual y texto en español e inglés. - Enviar información por Correo electrónico - Debe usar equipo de buceo - Boletines, folletos, reuniones públicas																								
5. ¿Está enterado de las restricciones al acceso público en ciertas áreas?											Respuestas	Total												
Si											89	115												
No											26													
¿Si su respuesta es "No", ¿qué método de comunicación le recomendaría a la Marina para su consideración? - Establecer una comunicación confiable a través de Facebook, municipalidades, escuelas, instituciones de deportes y organizaciones comunitarias. - Una Página Web de la Base de la Marina - Brindar información a toda la comunidad de Vieques. - Salir de Vieques - Radio, boletines, Web, TV, boletines - Enviar información por correo																								
NIVEL DE PREOCUPACIÓN																								
6. ¿Tiene preocupaciones sobre el programa de limpieza de Vieques?											1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Respuestas	Total		
Si																						92	115	
No																						23		
Si su respuesta es "Si", favor clasifique sus 5 preocupaciones principales en orden de importancia, siendo 1 su preocupación principal.																								
- Salud de los Residentes											71	2											73	
- Impactos a los Recursos Naturales o Culturales											4	32	4	2									42	
- Impactos Económicos																							0	
- Negocios (i.e., restaurantes, entre otros)											1	2	5	2							1	11		
- Empleo												2	10	4	3						1	20		
- Valor de propiedad												2	4	6	3	2					2	19		
- Proveedores															3	2	1	1			1	8		
- Turismo											1	3	5	7	7	5	3	2	1	1	1	35		
- Otras preocupaciones																						0		
- Restricciones de acceso a ciertas áreas dentro del refugio.											2	8	13	5	4	4			1		1	38		

- Posibilidad de encontrar municiones en tierra.			6	8	2	3	2		3		24	
- Posibilidad de encontrar municiones bajo el agua.		2	2	7	8	3	7	3	1	1	34	
- Uso de detonación abierta	3	8	4	6	6	3	3	5	3	1	42	
- Nivel de información disponible sobre las actividades de limpieza	1	3	3	3	6	1	5	3	5	2	32	
- Nivel de participación pública en el proceso de toma de decisiones		1	6	3	4		5	7	3	4	33	
- Nivel de supervisión de las agencias reguladoras		1		2	2	2		1	1	4	13	
- Cómo se toman las decisiones de limpieza	1	1	3	3	6	3		1		6	24	
- Cronograma para la limpieza	4	4	2	3	6	1	3			1	24	
7. ¿Qué áreas específicas le gustaría ver como prioridad para que puedan abrirse al público (por ejemplo, una playa en particular o un punto de interés)?											Respuestas	Total
<p>Tierras federales, restringidas administradas por USFWS Otras playas mencionadas fueron: Playa las Huecas, Malecón Morropo, Media Luna, Calle de Tierra Lugares, la Bahía, Punto Real, Rompeolas, Montañas, Cayo la Chiva, Ensenada Honda, Playa Voltara, Caracas (Playa Roja), Playa Azul, Allende, Cayo Pepsi Cola, La Yaki, Monte Pirata, Puerto Diablo, Purple Beach, Black Beach y Yellow Beach, Punta Arena, García, Punta Jalova, Salinas Sur, hermosas playas del sur Otras áreas incluyen: Acceso público a carreteras, senderos a caballo, nuevas partes de las áreas de reserva. Todas las playas deben limpiarse, queremos tranquilidad Faro Antiguo Un hospital Todas las playas, todas las áreas Los cuatro rincones de la isla son utilizados por la comunidad, toda la isla La limpieza es importante para la salud, el desarrollo económico y la seguridad. La supervisión del cronograma y las tareas completadas pasaron las fechas de vencimiento Todas las áreas previamente utilizadas por la Marina. Áreas restringidas; Me gusta pescar pero éstas tienen señales de advertencia.</p>												89

NIVEL DE PARTICIPACIÓN		
8. ¿Cree que la Marina ha sido efectiva en proveer a la comunidad información sobre el programa de limpieza?	Respuestas	Total
Si	54	116
No	62	
Si su respuesta es "No", ¿qué método de comunicación le recomendaría a la Marina para su consideración?		
<p>Desarrollar un método de comunicación eficaz: plataformas digitales, grupos comunitarios locales del municipio, grupos escolares y clubes deportivos. Televisión, periódicos locales, estaciones de radio locales, boletines informativos, volantes, redes sociales de la Marina (Facebook, sitio web de la Marina), correo electrónico Reuniones públicas mensuales o trimestrales para ofrecer evidencia concreta y específica. Información sobre lo que han hecho hasta ahora. Notificar a la comunidad de reuniones y actualizaciones de limpieza por correo Miembros de la comunidad de Vieques que trabajan junto con quienes están en la administración (NAVFAC) Reunión con los ciudadanos Viequenses. Dejarnos saber sobre la limpieza. No estamos seguros viviendo en Vieques Información sobre lo que han hecho hasta ahora a través de periódicos Prensa escrita, radio, tv, web, hojas informativas Tienen que realizar la limpieza con mucho cuidado Colocar información en lugares públicos (es decir, Pescadería Norte) Libre acceso a la prensa en general; al público y rotulación adecuada Correo electrónico con residentes de Vieques Informes trimestrales (cada 3-4 meses) Brindar información en todos los lugares públicos, con información constante disponible.</p>		
9. ¿Durante los pasados cinco años, ha participado usted en reuniones/eventos sobre el programa de limpieza en Vieques? (Favor marque todas las opciones que apliquen)	Respuestas	Total
Reuniones del RAB	15	120
Sesiones de carteles de la Marina	9	
Reuniones Públicas	34	
Talleres técnicos	5	
Reuniones relacionadas con la limpieza dirigidas por otras agencias	10	
Visitas de campo	9	
Ferias STEM	3	
Otro (describir) No estoy informado/al tanto de reuniones Las reuniones deben anunciarse en inglés y español	35	

INFORMACIÓN SOBRE LA LIMPIEZA																						
10 ¿Alguna vez ha utilizado la página web pública de la limpieza de Vieques de la Marina para acceder en línea el Récord Administrativo u otros documentos relacionados a la limpieza?											Respuestas	Total										
Si											27	115										
No											88											
Si su respuesta es "No", favor explique la razón No tengo información de la página web pública, necesito se me proporcione más información No me gusta usar internet No tengo acceso a la web ni al Internet No creo que estemos obteniendo información honesta Proporcionar enlace al sitio web No tengo una computadora No se cómo acceder No conocía un sitio web No estoy interesado																						
11. ¿Por cuál método le gustaría recibir información sobre el programa de limpieza en Vieques? (favor clasifique sus 5 opciones primarias en orden de importancia, siendo 1 la más preferida y 10 la menos preferida)											1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Respuestas	Total
Eventos de la comunidad (ferias)											24	5	8	8	8	3		1			57	501
- Correo electrónico											27	7	5	1	6	2	2				50	
- Facebook											15	10	5	8	4	3	3	1		1	50	
- Hojas informativas, volantes, boletines informativos (distribuidos por el pueblo)											21	23	16	11	7	1	1		1		81	
- Medios de comunicación locales											1	11	23	8	4	4	2		2	2	57	
- Reuniones de la Junta de Consejo para la Restauración											3	8	3	9	8	3	7	5			46	
- Correo											19	18	13	10	7	4	3	2	1		77	
- Twitter													2		1		1	6	5	3	18	
- Página de Internet Pública de la Marina											3	10	3	6	11	2	1	3	7		46	
Otro: El lenguaje utilizado para describir lo que está haciendo no es comprensible para la mayoría de las personas. Fecha de Terminación Por favor asegúrese de que sean bilingües. La información que "yo" quiero que nos proporcionen, prefieren no dar. Anunciar la página web: esta encuesta debe incluir el URL del sitio web de la Marina, todas las comunicaciones deben estar en la página web. Información sobre la limpieza de la Marina a través de sesiones periódicas de carteles a la entrada de Pesca y Vida Silvestre, en las playas y en los carteles. Escuelas y clubes deportivos Información general.											6		2						2	1	8	

12. ¿Además de información sobre la limpieza en Vieques, qué recurso utiliza para enterarse de las noticias locales? (Favor marque todas opciones las que apliquen)	Respuestas	Total
Estaciones de Radio Locales	43	
Periódicos locales (en línea o impresos)	54	
Televisión	47	
Páginas Web	24	
Facebook	61	
Otro: Información transmitida "Boca a boca" Escuelas y clubes deportivos Hablando con otros, amigos Atendiendo comentarios de la comunidad Comunicándome con Gente local en persona o enviando mensajes de texto Conociendo a algunas de las personas de la limpieza A través de DNER A través de Amigos Buscando la información que me interesa conocer Ingresando a Páginas de Facebook tanto individuales como grupales, por ejemplo, Vieques Peeps	17	246
13. ¿Si tuviera preguntas sobre el programa de limpieza de Vieques, a quién contactaría?	Respuestas	Total
Departamento de Recursos Naturales y Ambientales (DNER)	17	
Agencia de Protección Ambiental (EPA)	12	
Servicio de Pesca y Vida Silvestre (FWS)	31	
Marina	13	
Otro: (favor indique nombre y/o afiliación) No estoy Seguro Todas EPA y Marina FWS y Marina DNER, EPA y Marina DNER, EPA y FWS DNER y FWS El más confiable y el que tiene la información.	36	109

14. Cree que las preocupaciones de la comunidad han sido consideradas por el/la:	Yes	No	Algo	Responses	Total
Agencia de Protección Ambiental (EPA)	36	29	34	99	383
Departamento de Recursos Naturales y Ambientales (DNER)	33	33	30	96	
Servicio de Pesca y Vida Silvestre (FWS)	45	23	29	97	
Marina	34	34	23	91	
TOTAL	148	119	119		

Si su respuesta es "No/Algo", favor proveer información específica y recomendaciones para su consideración.

Están haciendo todo en silencio y a ciegas. Los viequeses exigimos participar en la toma de decisiones de nuestras tierras y poder hacer un buen Plan de Desarrollo Económico y Educativo.

Por acá no se ve al DRNA trabajando en nada y la Marina sigue con detonaciones al aire libre

No brindan mucha información, necesitan mejores comunicadores y métodos de comunicación

Niegan la existencia de sustancias químicas. Niegan el hecho de las cifras de cáncer, niegan la verdad. Ocultan los resultados. Son políticos como el gobierno.

No están haciendo su trabajo correctamente. Las detonaciones abiertas son preocupantes.

No veo interés de estas agencias para que el proceso sea claro, transparente y eficiente. Muchos buscan su propio beneficio económico.

No estoy al tanto de esto.

No vale la pena. La Marina va a hacer lo que quiera.

Mala comunicación con el pueblo.

Cuando las personas (él/ella) quieren saber algo, buscan una forma de averiguarlo.

¿Por qué siguen explotando bombas?

La mayor parte de la respuesta de las agencias es cumplir con la presión y el apoyo financiero de la Marina. Las agencias, en su mayor parte, no defienden ni responden a los intereses de la comunidad.

La Marina necesita hacer más cosas con respecto a la limpieza y de una manera mucho más oportuna.

Parece que se está haciendo poco y se está desacelerando, especialmente después del huracán María.

USFWS había sido la mejor agencia para responder a las necesidades y sugerencias de la comunidad local. Sin embargo, al ser la agencia policial seleccionada en la reserva, en ocasiones esto presenta áreas de conflicto con los intereses locales.

15. ¿Ha asistido alguna reunión pública sobre el programa de limpieza en Vieques?	Respuestas	Total
Si	43	114
No	44	
No estoy enterado/a de reuniones públicas	27	

16. ¿Ha asistido a alguna reunión sobre la limpieza de la Junta de Consejo para la Remediación (RAB)?	Respuestas	Total
Si	19	114
No	60	
No estoy enterado/a de reuniones públicas del RAB	35	

Si su respuesta es No/No estoy enterado/a de reuniones públicas, estaría interesado/a en asistir a las reuniones del RAB o en convertirse en un miembro del RAB?

Si	41	76
No	35	

17. Provea su opinión sobre los esfuerzos anteriores por parte de la Marina para involucrar al público en decisiones relacionadas a la limpieza.	Respuestas	Total
<p>a. ¿Habrá aspectos de la participación pública pasada que funcionaron bien?</p>		
<p>No he experimentado ningún aspecto de la participación pública pasada que funcione. El RAB no es miembro del equipo de toma de decisiones. Por lo tanto, es imposible que el público tenga una participación activa y significativa en el proyecto de limpieza. El proceso de limpieza por su diseño y definición no puede responder al interés de la Comunidad de Vieques.</p> <p>Ser transparente.</p> <p>No que yo sepa.</p> <p>Asegurándose de avisar con suficiente antelación a las reuniones.</p> <p>Ferias públicas, folletos, reuniones del RAB.</p> <p>Ubicación.</p> <p>La Marina no quiere decisiones públicas; sólo lo que ellos estipulan.</p> <p>Francamente, no tengo conocimiento de ninguna función de la Marina en particular que tenga asistentes. Y por eso no puede ofrecer ninguna respuesta útil aquí.</p> <p>Desconozco de estas actividades aunque es poco probable que participe.</p> <p>Las ferias ambientales fueron una excelente manera de enseñar a todos, especialmente a los niños.</p> <p>Desconozco de la participación pública pasada.</p> <p>Tiendo a pensar que es la misma gente comprometida y obstinada la que asiste a las reuniones; la Marina necesita alcanzar otras personas y la mejor manera es involucrar a los jóvenes con la oferta de capacitación, oportunidades educativas y trabajos de verano.</p> <p>Lo cierto es que cada vez que la Marina intenta llevar datos a la consideración del público en una reunión abierta, todo se tuerce y se usa políticamente para hacer que la Marina pierda credibilidad.</p> <p>Ubicación</p> <p>No que yo sepa. Personalmente, no puedo identificar aspectos del proceso de limpieza y cuál fue el resultado de un cambio solicitado por la comunidad. En todas las reuniones del RAB en las que he participado, no puedo identificar un aspecto solicitado que se incluyó en un plan de limpieza o uso de la tierra. Los planes están determinados por la Marina y FWS. Lo que se implementa es sólo ese plan. La participación de la comunidad de Vieques es irrelevante para el plan que se presenta. Si la participación de la comunidad de Vieques fuese una consideración válida, entonces la comunidad debería participar en el desarrollo de la dirección estratégica del proceso de limpieza y restauración.</p> <p>Nunca he estado en uno.</p> <p>Programas juveniles, Marina League YCC</p> <p>Me gustaría obtener más información sobre RAB, el propósito, lo que se está limpiando, ¿le importa a la Marina?</p> <p>No tengo información detallada para responder, sin embargo, creo que es muy importante involucrar a la comunidad en el proceso de limpieza.</p> <p>Ellos [Marina] han tenido buena disposición y disponibilidad.</p> <p>En esas [reuniones] a las que asistí, todo funcionó bien</p> <p>No, estamos cansados de las mismas promesas fallidas</p> <p>Por qué, todavía hacen lo que quieren</p> <p>¿Por qué involucrar a la comunidad si no escuchas a la comunidad? todavía estás detonando bombas.</p> <p>No estaba al tanto de reuniones pasadas, solo aprendí sobre éstas</p> <p>Soy un empleado del gobierno y la comunidad de Vieques ha mezclado la política con la salud pública y no apoyo eso.</p>		

b. ¿Habrá aspectos de la participación pública pasada que deben mejorarse?

El RAB debe tener la participación de al menos 2 miembros en el equipo de toma de decisiones de limpieza. Actualmente NO hay residentes de Vieques que participen directamente en la planificación o las decisiones de limpieza. Esto no es participación si sólo se nos dice qué decisión ya se ha tomado. La detonación abierta sigue ocurriendo, apenas ayer, y la mayoría de Vieques está en contra de la detonación abierta y ha exigido que se detenga. ¿Cómo es esta participación?

La Marina debería ofrecer visitas guiadas por la zona para que la gente pueda ver exactamente lo que se ha hecho. Estos recorridos pueden realizarse en vehículos cerrados para mantener seguros a los participantes.

¿Qué porcentaje de la población participa realmente? ¿El público que participa es viequense?

Un espacio para colocar sugerencias

Ser sincero; 15 años y ningún progreso que mostrar

No, sigan haciendo lo mismo. Algunas personas no quieren cambiar, sólo quieren/creen que quieren que las cosas sean diferentes.

Más comunicación con la comunidad

Desconozco de estas actividades aunque es poco probable que participe

Información más eficaz de la Marina y otros grupos participantes sobre el programa de limpieza y dónde los residentes pueden obtener información, cómo pueden participar los residentes, fecha, hora y lugar con respecto a las reuniones.

Las reuniones deben ser en español e inglés.

Creo que siempre es bueno tener un buen facilitador. Aprovechando mi experiencia como miembro de Gowanus Superfund Community Advisory. Donde hubo más de 50 miembros de la comunidad con puntos de vista muy diferentes, pero tener un facilitador en la reunión ayudó a unir a todos. También creo que es necesario empaquetar la ciencia en una forma más digerible, ya que las personas sin formación científica son inseguras y desconfían de la ciencia.

No tengo información de lo que son

Informar a la comunidad que las reuniones se pueden realizar en español.

Plan de uso de la tierra de Cayo La Chica (Para mencionar 1) que fue desarrollado por la comunidad pero ignorado en el plan final aprobado e implementado por la Marina, FWS, DNER y EPA. Esto mismo se aplica a los planes implementados en Mosquito.

Comunicación y participación de la comunidad de Vieques

Proporcionar información real.

Siempre se puede mejorar.

Anunciar actividades de limpieza en las páginas locales de Facebook

Se necesita que se deje de detonar bombas por nuestra salud. Estamos en medio de una pandemia y sigues explotando bombas.

Sí, invitar a los residentes a participar e involucrarse.

Brindar más información a la comunidad.

c. ¿Habrá aspectos de la participación pública pasada que deben discontinuarse?

Qué participación significativa, cuando la Marina hace lo que quiere sin importar lo que quiera la gente de Vieques.

Fecha de Terminación

Quema abierta; Data prisa y devuelve la tierra al pueblo de Vieques

No se ni me importa

No hay suficiente información para responder

Francamente, no tengo conocimiento de ninguna función de la Marina en particular que tenga asistentes. Y esto no puede ofrecer ninguna respuesta útil aquí.

Desconoce estas actividades pero es poco probable que participe

A las reuniones del RAB siempre asiste el mismo número reducido de residentes que hacen las mismas preguntas.

Deshazte de los activistas

Empiece por incluir realmente las solicitudes de la comunidad en los planes.

Escuche a los contactos locales con intereses personales, que no sean de Vieques.

La última reunión fue buena, no las mentiras a la comunidad.

Eliminar asistentes que interrumpen reuniones.

18. Si le interesa ser añadido a la lista de correo para recibir información sobre el programa de limpieza de Vieques, favor llenar la información de contacto a la derecha.	Respuestas	Total
Por favor confirme su método de contacto preferido:		
- Dirección de correo para recibir copias impresas	35	68
- Dirección de correo electrónico para distribución electrónica	33	
19. Por favor provea información adicional que le interese recibir con relación al programa de limpieza en Vieques.	Respuestas	Total
<p>Empleos, oportunidades educativas, participación en la toma de decisiones. Enumere todas las playas abiertas al público y una lista de aquellas restringidas sin acceso público. Qué está pasando en este momento; Qué va a pasar, planes y cómo llevarlo a cabo; Comunicación más abierta y honesta Que notifiquen a tiempo y den la oportunidad de organizarse con anticipación. Toda la información que deben proporcionarse en español. Toda la información disponible relacionada con la limpieza; Sobre el trabajo a realizar y cuánto tiempo durará la limpieza si es posible. ¿Qué es la participación de la gente? ¿Cuánto puede influir la comunidad en la toma de decisiones de NAVFAC? En Vieques hay personas con cáncer. ¿Quién nos va a pagar por los ruidos de bombardeo que hemos escuchado en Vieques desde que éramos jóvenes? Estamos traumatizados por todo eso. Se han producido accidentes innecesarios debido al depósito de esos materiales en mi isla. Que acaben ahora; que dejen Vieques y entreguen las tierras y las estructuras. Podrían ayudar a las personas que conozco que necesitan trabajo/un trabajo La Marina nunca nos negó acampar en las playas de Vieques, al contrario, nos ayudaron. Tuvieron mucha interacción con los funcionarios y el personal de la playa. En los campos, los civiles creían que la Base era de ellos. Vas por el mismo camino. Analizaos a vosotros mismos. Me moriré y no veré mis playas. Enviar información por correo ordinario y correo electrónico. ¿Qué nivel de contaminación se expone en el aire y llega a la población cuando se detona? Mucha maldad en Vieques para tomar represalias contra las personas cuando tienen una opinión. Cuáles y cuántas áreas se han limpiado. La gente necesita trabajo y dinero. Si me gustaría. Soy profesor en la clase de Estudios Sociales y es importante para la historia. Creo que recientemente está bien, ya que lo están manejando hasta ahora. Actualizaciones de los avances realizados. Apertura de áreas despejadas. Planes futuros y plan de finalización estimado. Las contaminación en el suelo está causando cáncer y que la Marina lo reconozca por nosotros, los veteranos que servimos allí y contrajimos el cáncer. ¿Cuándo abrirá más playas? ¿Cuándo le devolverá la tierra a la gente de Vieques? ¿Cuándo va a dar espacio para un nuevo vertedero? ¿Por qué no compensó a todos los ciudadanos por el daño causado? ¿Por qué no reconstruyó el hospital? ¿Por qué no compra nuevo sistemas para el ATM? Notificación por mensaje de texto o correo electrónico de reuniones públicas / ferias y reuniones del RAB ¿Qué áreas pueden estar abiertas en el futuro?</p>		18
<p>Cuánto cuesta y quién paga Nuevos senderos y acceso público Me gustaría saber si se han recortado los fondos para este sitio y por qué motivo. ¿Sigue siendo una prioridad? ¿Cómo podemos hacer que sea? Me gustaría recibir notas de la reunión e información distribuida de los últimos tres años. Línea de tiempo. Dónde se encuentra específicamente y hacia dónde se dirige específicamente en lugar de información general y vaga. Hasta ahora, lo que se ha hecho y de lo que he oído, está bien.</p>		

20. Si tiene sugerencias de otros grupos o individuos que deberíamos contactar, por favor provea el nombre y la información de contacto, si es posible.	Respuestas	Total
<p>MANTA-Fideicomiso de Conservación e Historia de Vieques. Club Deportivo Atlético, Germán Rieckehoff Morales de Vieques. (G.R.M.), Isla Nena Basquetbol (I. N. B.) Vieques Boys & Girls Club Liga Atlético Policiaca de Vieques ifmccadi.wordpress.com www.taino-tribe.org EL MAESTRO CENTRO CULTURAL Y EDUCATIVO PRESIDENTE: PONCE LASPINA https://www.puerto-rican-congress.com/ Independencia.net ppdpr.net</p> <p>¿Por qué se le conoce a esta área como un refugio de vida silvestre cuando la "vida silvestre" es la menos abundante? ¿Fue para usar la menor cantidad de limpieza? ¿Y si fuera seleccionado como Parque Nacional? ¿O para ampliar el pueblo y las áreas habitables? ¿Sabe usted las respuestas? Dígame. Gracias.</p> <p>Lo único que me interesa es "cuándo" se nos devolverán todas las tierras con disculpas formales por los daños causados.</p> <p>COMO EX ACADÉMICO, PODRÍA HABER HECHO OTRAS PREGUNTAS Y REVISAR LA ENCUESTA ANTES DE ENVIARLA. COMO YA SE HA MENCIONADO, CUALQUIER COMUNICACIÓN DEBE TENER LA URL DE LA PÁGINA WEB PÚBLICA.</p> <p>Anuncie en Vieques Love, TV</p> <p>La Marina debería publicar si hay oportunidades laborales. Gracias por permitirme, para dar mi opinión como residente.</p> <p>La Marina nunca nos negó acampar en las playas de Vieques, al contrario, nos ayudaron. Tuvieron mucha interacción con los funcionarios y el personal de la playa. En los campos, los civiles creían que la Base era de ellos. Vas por el mismo camino. Analizaos a vosotros mismos. Moriré y no veré mis playas.</p>		20

Resumen de Respuestas de la Comunidad Viequense a la Encuesta del CIP de Marzo y Agosto del 2020

Perfil Comunitario

La gran mayoría de los encuestados (96 por ciento) se identificaron como residentes de Vieques

- Los que se identificaron como residentes a tiempo parcial viven en la isla un promedio de dos a nueve meses del año
- La mayoría de los encuestados no pertenece a afiliación ni organización local alguna
- Algunos tienen vínculos con organizaciones sin fines de lucro
- Algunos se identificaron como propietarios de residencias o negocios
- Algunos pertenecen a un grupo religioso
- Algunos tienen vínculos con entidades educativas
- Algunos tienen vínculos con grupos deportivos
- Algunos están afiliados a un grupo político

Conocimiento e Interés General

La mayoría de los encuestados tiene conocimiento de las actividades de limpieza y ha recibido información al respecto.

Entre los diferentes métodos de comunicación sugeridos por los encuestados figuran:

- Folletos y boletines (en ambos idiomas)
- Actualizaciones en las redes sociales y portales web
- Mapas y cronogramas detallados a la disposición del público
- Tener disponible la información en áreas públicas, tiendas, buzones, etc.

La gran mayoría de los encuestados tiene conocimiento sobre el acceso restringido de ciertas áreas.

Nivel de Preocupación

Las preocupaciones relacionadas al programa de restauración ambiental de Vieques incluyen:

- Los asuntos de salud relacionados a actividades de detonación abierta, el impacto ambiental en general, la remoción de municiones sobre tierra, el impacto económico y la calidad de vida encabezaron la lista de preocupaciones.
- La supervisión regulatoria, el calendario de actividades de limpieza y los efectos de las actividades de limpieza ocuparon un puesto menor en la lista de preocupaciones.

- Otras preocupaciones expresadas:
 - Los peligros presentados por municiones
 - Comunicación de los peligros a la comunidad
 - Preocupación que la comunidad nunca tendrá acceso a las tierras
 - Restricciones vigentes al acceso de playas
 - Preocupación por las generaciones futuras y cómo les afectará la contaminación
- Menos de un tercio de los encuestados no se siente afectado por las actividades de la Marina
- Cerca del 60 por ciento de los encuestados alberga preocupación por las actividades de limpieza en Vieques

Los encuestados desearían se abran primero las siguientes áreas sin restricciones de acceso:

- Todas las playas actualmente restringidas y las manejadas por el USFWS
- Las siguientes áreas y playas también recibieron mención: Cayo la Chiva, Ensenada Honda, Playa Voltara, Caracas (Red Beach), Manuelquí (Blue Beach), Allende, Cayo Pepsi Cola, La Yaki, Monte Pirata, Puerto Diablo, Purple Beach, Black Beach, Yellow Beach, Punta Arena, Garcia, Punta Jalova.

Comentarios y temas adicionales mencionados: Acceso público a caminos, cabalgatas, y abrir nuevas áreas de las áreas de reserva.

Nivel de Participación

Cerca del 47 por ciento de los encuestados indicó que la Marina ha sido efectiva en informar a la comunidad sobre el programa de limpieza, mientras que el 53 por ciento respondió lo contrario.

Entre las sugerencias ofrecidas para la comunicación con el público se encuentra:

- Brindar información específica y responder a preguntas específicas mediante:
 - Envíos por correo y folletos de formato más sencillo y menos técnico
 - La creación de un método efectivo de comunicación, registro en plataformas digitales, afiliación a grupos locales municipales y educativos
 - Un calendario con las fechas de apertura de otras playas
 - El ofrecimiento de recorridos guiados del sitio
 - La celebración de reuniones de RAB en lugares accesibles para la mayoría de la población
 - Divulgación al público de los peligros
 - Permitir a la prensa y el público obtener información
 - Mayor rotulación efectiva
 - Proveer información sobre fondos federales para la limpieza
 - Permitir a la comunidad de Vieques laborar junto al equipo gerencial de NAVFAC
 - Practicar la honestidad
 - La publicación de actualizaciones e informes trimestrales
 - Divulgación de la cantidad de bombas removidas y el nivel explosivo de cada artefacto

- Información sobre el nivel de progreso alcanzado en la limpieza debería estar fácilmente disponible
 - Invitar al público a ver el progreso y ser parte de la toma de decisiones
- Distribuir mayor información entre las escuelas y los jóvenes
 - EPA podría crear oportunidades educativas para los jóvenes y que éstos conozcan al equipo de personas y científicos de EPA comprometidos con los esfuerzos de limpieza.
 - Utilizar las redes sociales (portal web)

La mayoría de los encuestados indicó haber participado en los últimos cinco años en reuniones y eventos públicos del programa de limpieza ambiental de Vieques.

- Los que participaron en reuniones mencionaron haber asistido a los siguientes eventos:
 - Reuniones RAB
 - Reuniones públicas
 - Reuniones sobre limpieza encabezado por agencias
 - Visitas al sitio
 - Ferias ambientales (ferias STEM) y otros eventos públicos
- Los que no habían asistido a las reuniones:
 - Indicaron no se les notificó de las reuniones o desconocían de las mismas
 - Sugirieron que las reuniones deberían anunciarse en inglés y español

Información sobre la Limpieza

mayoría de los encuestados no ha utilizado el portal web público para acceder el Registro Administrativo ni otros documentos relacionados al proyecto de limpieza.

- Las razones principales para ello:
 - Desconocimiento de la existencia del portal web
 - Falta de acceso a una computadora o al internet
 - Conocimiento limitado sobre el uso de una computadora o el internet
 - Dependen mayormente de envíos por correo

Métodos preferidos para recibir información sobre el programa de limpieza en Vieques:

- Correo postal
- Ferias informativas y eventos públicos
- Redes sociales (la página de Facebook, la página de Vieques en el portal web público de la Marina y Twitter)
- Boletines y folletos enviados por correo o distribuidos en el pueblo
- En reuniones de RAB y reuniones públicas
- Colocar información en el edificio de USFWS y en sesiones con afiches

Métodos menos favorecidos incluyen:

- Medios noticiosos locales (por ejemplo, la televisión)
- Iglesias, centros deportivos

Los encuestados identificaron una o más de las siguientes fuentes para obtener las noticias locales:

- Radio local
- Boletín local
- Estaciones regionales de televisión
- Otros: Por referencia verbal, otras páginas de Facebook (por ejemplo, pagina de Facebook Vieques Peeps)

Se le preguntó a los encuestados a quién contactarían de tener preguntas sobre el programa de limpieza de Vieques. El mayor número de respuestas lo obtuvo USFWS, seguido por PRDNER, la Marina y EPA.

Otras fuentes de información sobre la limpieza que fueron mencionadas incluye:

- El Fideicomiso de Conservación e Historia de Vieques
- Líderes comunitarios locales
- El Fortin/Kathy Gannett

Algunos individuos indicaron desconocer a quién llamar para información

Se le preguntó a los encuestados si sentían que las agencias regulatorias habían tomado en consideración las preocupaciones de la comunidad.

- USFWS y EPA obtuvieron la mayor puntuación con 99 y 97 (respectivamente) del total de respuestas. USFWS recibió 45 “Sí”, 23 “No” y 29 “En cierto modo”. EPA obtuvo 36 “Sí”, 29 “No” y 34 “En cierto modo”. PRDNER logró una puntuación de 96 con 33 “Sí”, 33 “No” y 30 “En cierto modo”. La Marina recibió un total de 91 respuestas incluyendo 34 “Sí”, 34 “No” y 17 “En cierto modo”. Los encuestados brindaron la siguiente información adicional:
 - La intervención de la mayoría de las agencias obedece a las presiones y apoyo económico de la Marina; en gran medida las agencias ni defienden ni responden a los intereses de la comunidad.
 - Requieren de mejores comunicadores y métodos de comunicación
 - Es necesario hacer más por la limpieza y con mucha más puntualidad
 - Al parecer se está haciendo muy poco y más lentamente, especialmente después del Huracán María
 - Pienso que a la EPA no le importa Vieques, y creo que a la Marina tampoco (ya que se fueron)
 - No se está haciendo lo suficiente; necesitan emplear más recursos
 - La detonación abierta no se ha atendido
 - EPA responde a los reglamentos de los Estados Unidos; a veces éstos no se aplican con los mejores intereses de la comunidad en mente

- USFWS ha sido la agencia más receptiva a las necesidades y sugerencias de la comunidad. Sin embargo, ser la agencia escogida para vigilar la reserva en ocasiones trae conflictos con los intereses locales.
- PRDNER está completamente ajeno a las necesidades comunitarias y se limita a refrenar las decisiones impuestas por la Marina. Son una agencia de origen político que responde al partido político en lugar de a las necesidades y sugerencias comunitarias. Hay algunos individuos que muestran una cara positiva como agencia, pero los resultados generales nunca responden a las necesidades de la comunidad.
- La Marina hace lo que la Marina hace, seguir órdenes de arriba e ignoran el pedido de los hombres de mar (las comunidades) de participar en las decisiones que afectan nuestro diario vivir. Así como un capitán no pregunta ni acata las sugerencias de un marinero, la Marina hace lo mismo con la comunidad. La Marina no respeta las opiniones, sugerencias, planes, necesidades ni la salud de la comunidad viequense.
- Todo se hace calladamente. La comunidad de Vieques exige formar parte del proceso de toma de decisiones con el fin de desarrollar planes económicos y educativos aceptables.
- No se está brindando suficiente información
- Se está negando la existencia de químicos; los casos de cáncer y la verdad se está ocultando

Sobre 45 por ciento de los encuestados dijo haber asistido a una reunión pública sobre el programa de limpieza de Vieques; 28.4 por ciento dijo nunca haber asistido a una reunión y un 26.6 por ciento dijo desconocer de las reuniones.

Al menos un 83 por ciento de los encuestados indicó nunca haber asistido a una reunión de la Junta Asesora para la Restauración (RAB, por sus siglas en inglés) o que desconocían de ellas. Al preguntársele si tenían interés en ingresar al RAB, 54 por ciento respondió "Sí".

Entre los comentarios adicionales recibidos figuran:

- La comunidad quisiera mayor información sobre RAB
- Algunos comentarios enfatizaron la importancia de involucrar a la comunidad en el proceso de limpieza. Individuos expresaron su interés en participar y contribuir.

A continuación se presenta el sentir de los encuestados con relación a los esfuerzos de la Marina de incluir al público en las decisiones sobre la limpieza en el pasado.

- Muestren total transparencia, sean receptivos a la comunicación con la comunidad
- El RAB debería tener al menos dos miembros en el equipo de toma de decisiones sobre la limpieza. Al presente no hay residentes de Vieques que participen directamente en la planificación o toma de decisiones con respecto a la limpieza. Esto no es participación y solamente se nos informa la decisión que ya fue tomada. Todavía ocurre detonación abierta y la mayoría de Vieques se opone a la detonación abierta y exige se detenga. ¿Cómo es esto participación?
- Participación y comunicación de la Comunidad de Vieques
- Las ferias ambientales fueron un excelente vehículo de enseñanza para todos, especialmente para los niños
- No he experimentado ningún aspecto de participación pública en el pasado que haya funcionado. El RAB no pertenece al equipo de toma de decisiones. Por tanto es imposible para el público tener

una participación activa y significativa en el proyecto de limpieza. El proyecto de limpieza, por su diseño y definición, no puede responder a los intereses de la comunidad viequense.

- Asegurarse de avisar a la comunidad las fechas y lugares de reunión con suficiente antelación
- Ferias públicas, folletos, reuniones de RAB
- Vistas públicas más ordenadas
- Pienso que las mismas personas comprometidas y obstinadas asisten a las reuniones. La Marina necesita llegar a la gente. La mejor manera de hacerlo es involucrando a la juventud ofreciéndole adiestramientos, oportunidades educativas y empleos de verano.
- Lo cierto es que cada vez que la Marina trata de presentar data para la consideración del público en una reunión abierta, todo se tergiversa y se le da un giro político para que la Marina pierda credibilidad.
- No puedo identificar un solo aspecto del proceso de limpieza que viniera de un cambio solicitado por la comunidad. En todas las reuniones RAB en las que he participado no puedo identificar una sola solicitud que haya sido incluida en un plan de limpieza o uso de terrenos. La Marina y USFWS determinan los planes.
- La participación de la comunidad de Vieques es irrelevante al plan que es presentado. Si la participación de la comunidad viequense fuese una consideración válida, la comunidad debería incluirse en el desarrollo de la dirección estratégica del proceso de limpieza y restauración.

A continuación se presentan sugerencias para mejorar surgidas de participaciones públicas pasadas:

- Ofrecer traducción al español en todas las reuniones
- Hasta el momento lo que se ha hecho y escuchado, está muy bien.
- La Marina debería ofrecer recorridos con guías para que la gente vea exactamente qué se ha hecho. Los recorridos pudieran darse en vehículos cerrados para seguridad de los participantes.
- Un buzón de sugerencias y comentarios
- Sean veraces; 15 años y no hay nada que demuestre el progreso
- Mayor efectividad en la información de la Marina y otros grupos participantes sobre el programa de limpieza y dónde pueden los residentes obtener información, cómo pueden los residentes involucrarse, fecha, hora y localización de las reuniones.

Los encuestados sugirieron la suspensión de lo siguiente:

- Quema abierta
- A las reuniones de RAB siempre acude el mismo grupo pequeño de residentes que hacen las mismas preguntas
- Desháganse de los activistas
- Desalojen a los asistentes que interfieren en las reuniones

Un total de 68 individuos contestaron "Sí" a ser incluidos en la lista para recibir información sobre los esfuerzos en Vieques de Restauración Ambiental/Respuesta a Municiones. Las respuestas fueron las siguientes:

- Por correo postal: 35
- Por correo electrónico: 33

Nota: Algunos residentes indicaron preferir ambos el correo postal y el correo electrónico.

Los encuestados desearían recibir información adicional acerca de los siguientes asuntos del programa de limpieza de Vieques:

Asuntos relacionados a la limpieza:

- Calendario de la limpieza, fechas de logros y la manera en que serán alcanzados.
- Actualizaciones del progreso alcanzado. Apertura de áreas ya despejadas. Planes futuros y plan para la finalización.
- Toda información debe estar disponible en español.
- Explicar cómo la portación de la comunidad influye sobre las decisiones de la Marina.
- ¿Cuándo se abrirán más playas al público? Limpien y abran más playas lo antes posible.
- Publiquen una lista de las condiciones actuales de todas las playas (abiertas y cerradas).
- ¿Qué áreas pudieran estar abiertas en el futuro?
- Quisiera hacer uso de toda la isla dentro de un tiempo razonable.
- ¿Cuándo devolverán las tierras a la gente de Vieques con una disculpa formal por los daños ocasionados?
- ¿Cuándo se le dará a la gente de Vieques un espacio nuevo para un vertedero nuevo?
- ¿Por qué la Marina no ha compensado a cada ciudadano por los daños ocasionados?
- ¿Por qué no reconstruyeron el hospital? ¿Por que no compran embarcaciones nuevas para la ATM?
- Hay personas con cáncer, quién nos pagará por el ruido de las detonaciones, la comunidad está traumatizada.
- Nuevas veredas y acceso público
- ¿Cuánto es el costo y quién lo está pagando?
- La Marina miente; debe dejar de mentir y divulgar información verídica.

Asuntos relacionados a la participación pública:

- No hay suficiente información pública disponible
- Anunciar las reuniones con suficiente tiempo de antelación
- Brindar más información acerca de empleos, educación y el proceso de toma de decisiones

- Quisiera saber si el financiamiento para el sitio ha sido suspendido y por qué razón. ¿Sigue siendo una prioridad? ¿Cómo lo podemos tornar una prioridad?
- Enviar avisos de las reuniones públicas, de RAB y ferias por texto o correo electrónico
- Toda comunicación debería indicar la dirección URL de la página de Vieques en el portal web público de la Marina
- Quisiera recibir las notas de las reuniones e información diseminada de los pasados tres años
- Siento que la Marina y las agencias reguladoras no están haciendo lo suficiente

Asuntos relacionados al Refugio

- El acceso a las áreas de USFWS es excesivamente restrictivo
- Playas abiertas y áreas restringidas bajo USFWS

Asuntos de Salud

- Se necesita un hospital en la isla

Asuntos relacionados a la economía

- Siento que la Marina y las agencias reguladoras no están haciendo lo suficiente
- El impacto económico a corto y largo plazo por no haber completado la limpieza

Al pedírsele a los encuestados que sugiriesen otros individuos o grupos a ser contactados, los siguientes recibieron mención:

- Noticieros de Vieques
- Vieques Love
- El Fideicomiso de Conservación e Historia de Vieques, Inc.
- Clubes deportivos
- Escuela German Rieckehoff Morales
- Baloncesto Little Island
- Boys and Girls Club de Vieques
- Liga Atlética del Orden Público de Vieques

Apéndice F: Puntos de Reunión/Centros de Información

Puntos de Reunión

Las reuniones de RAB, las reuniones públicas y otros eventos de participación comunitaria se celebran en estos locales, sujeto a su disponibilidad:

La Hielera de Jorge

Carr. 200, Km 3, hm 2

Barrio Martineau, Vieques, PR 00765

Centro de Usos Múltiples

Calle Antonio Mellado – (frente a la Plaza) Vieques, PR 00765

Centros de Información

Documentos relacionados a la restauración ambiental y respuesta a municiones en Vieques están disponibles en:

Formato Electrónico

Página de Vieques en el Portal Web Público de la Marina y el Registro Administrativo

<https://www.navfac.navy.mil/vieques>

Se puede ingresar a la página de Vieques en el portal web público de la Marina y al Registro Administrativo desde cualquier computadora con acceso al internet.

Las siguientes localizaciones en Vieques tienen computadoras de acceso público:

Biblioteca Electrónica Municipal (frente al Correo)

#29 Calle Víctor Duteil

Vieques, PR 00765

Horario regular:

8:00 AM-12:00 PM

1:00 PM - 4:00 PM

Formato impreso

Oficina Local de EPA Región 2

Carr. 200 km. 04

Vieques, PR 00765

Tél: 787-741-5201



Apéndice G: Cronología de los Logros Alcanzados

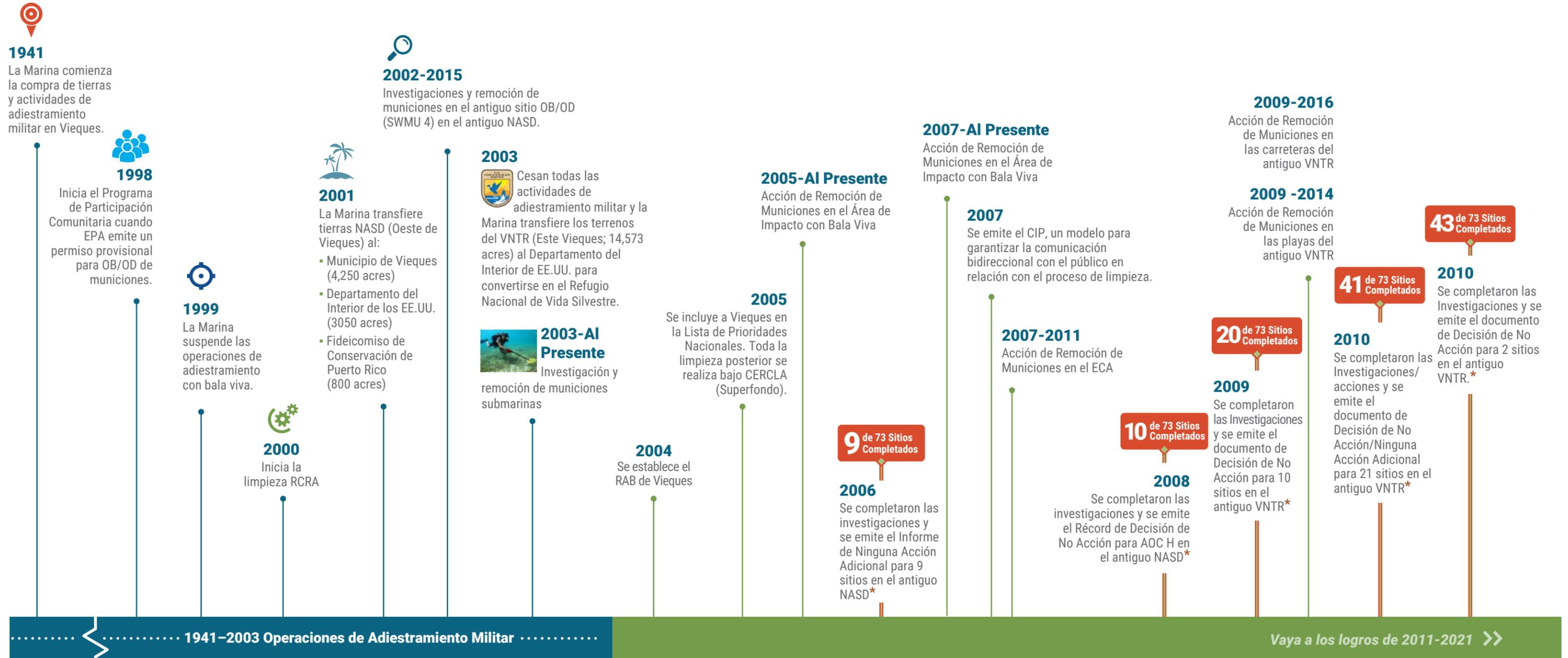
Programa de Restauración de Vieques

CRONOLOGÍA DE LOS LOGROS ALCANZADOS



AÑOS 1941-2010

Para más información, favor visite nuestra página web:
www.navfac.navy.mil/vieques



Siglas:
 AOC – Área de Preocupación
 CIP – Plan de Participación Comunitaria
 CERCLA – Ley Abarcadora de Respuesta, Compensación y Responsabilidad Ambiental
 ECA – Área de Conservación del Este
 EMA – Área de Maniobras del Este
 EPA – Agencia de Protección Ambiental
 NASD – Destacamento de Apoyo de Municiones Navales
 OB/OD – Quema Abierta/ Detonación Abierta
 PAOC – Área de Preocupación Potencial
 PFAS – Sustancias Per-polifluoralkalinas
 PREQB – Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico
 RAB – Junta de Consejo para la Restauración
 RCRA – Ley de Recuperación y Conservación de Recursos
 SWMU – Unidad de Manejo de Desperdicios Sólidos
 UXO – Munición Sin Detonar
 VNTR – Campo de Adiestramiento Naval de Vieques

* Después de las acciones de remoción y/o investigaciones que no demostraron ningún riesgo inaceptable para la salud humana o el medio ambiente. Todas las investigaciones/acciones incluyeron la preparación de planes de trabajo e informes.

PRACTIQUE LAS **3RS** DE SEGURIDAD CON MUNICIONES

R RECOGNIZE RECONOZCA

R RETREAT RETROCEDA

R REPORT REPORTE

CALL • LLAME 911 OR (787) 741-2020

Programa de Restauración de Vieques

CRONOLOGÍA DE LOS LOGROS ALCANZADOS



AÑOS 2011-2020

f Síguenos en Facebook:
www.facebook.com/ViequesRestoration

49 de 73 Sitios Completados

2011
Se completaron Investigaciones/acciones y se emite el documento de Decisión de No Acción/Ninguna Acción Adicional para 3 sitios en el antiguo VNTR. *

Se completaron Investigaciones y se emite el Récord de Decisión de SWMU 1 en el antiguo VNTR.

Se completaron Investigaciones/acciones y se emite el Récord de Decisión de Ninguna Acción Adicional para AOC J, AOC R y SWMU 7 en el antiguo NASD. *

2011-2019
Acciones de Remoción de Municiones en el EMA

2012-2018
Acciones de Remoción de Municiones en UXO 13
Acciones de Remoción de Municiones en UXO 15 y PAOC EE.

2013
La Marina, PREQB y EPA entrevistan a la comunidad para obtener información para actualizar el CIP

50 de 73 Sitios Completados

2014
Se completaron las Investigaciones y se emite el Récord de Decisión de Ninguna Acción Adicional para AOC I en el antiguo NASD*

2015
Se emite el Plan de Participación Comunitaria Final. *



2015
Se completaron las Investigaciones y se emite el Récord de Decisión para el ECA (UXO 1) en el antiguo NASD*

2015
Se completaron las Investigaciones y se emite el Récord de Decisión para AOC E en el antiguo NASD. *

2016
Se completa la implementación del remedio para SWMU 1 en el antiguo VNTR

51 de 73 Sitios Completados

2018
Se completaron las Investigaciones/acciones y se emite el Récord de Decisión de Ninguna Acción Adicional para SWMU 6 en el antiguo NASD. *

2018
Se emite el primer Reporte de Revisión de Cinco Años.

2018
Se completaron las Investigaciones y se emite el Récord de Decisión para UXO 18 en el antiguo VNTR.

2019
Se completa la implementación del remedio para UXO 18 en el antiguo VNTR.

Se completaron las Investigaciones y se emite el Récord de Decisión para SWMU 4 en el antiguo NASD.

2019
Se completa la implementación del remedio para UXO 1 en el antiguo VNTR

2019
Acción de Remoción de Municiones en UXO 15 - PI-9-Este y adyacente a UXO 16 en el antiguo VNTR

2020
A la fecha, se han removido municiones de 116,067 acres:

- 4,204 acres de la superficie
- 462 acres del subsuelo
- 12 millas de carreteras
- 11 millas de playas
- 17 millones de libras de chatarra de metal se han reciclado

Se completaron las Investigaciones y se emite el Récord de Decisión para UXO 12 y 14 en el antiguo VNTR.

2020
Se emite el Reporte Preliminar de Evaluación de PFAS en los antiguos VNTR y NASD

◀ Vaya a los logros de 1941-2010

Consulte el Plan de Gestión del Sitio - Tabla 3-1 para futuras actividades del programa

Siglas:
AOC – Área de Preocupación
CIP – Plan de Participación Comunitaria
CERCLA – Ley Abarcadora de Respuesta, Compensación y Responsabilidad Ambiental
ECA – Área de Conservación del Este

EMA – Área de Maniobras del Este
EPA – Agencia de Protección Ambiental
NASD – Destacamento de Apoyo de Municiones Navales
OB/OD – Quema Abierta/Defonación Abierta
PAOC – Área de Preocupación Potencial
PFAS – Sustancias Per-polifluoralkalinas

PREQB – Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico
RAB – Junta de Consejo para la Restauración
RCRA – Ley de Recuperación y Conservación de Recursos
SWMU – Unidad de Manejo de Desperdicios Sólidos
UXO – Munición Sin Detonar
VNTR – Campo de Adiestramiento Naval de Vieques

*** Después de las acciones de remoción y/o investigaciones que no demostraron ningún riesgo inaceptable para la salud humana o el medio ambiente. Todas las investigaciones/acciones incluyeron la preparación de planes de trabajo e informes.**

PRACTIQUE LAS **3Rs** DE SEGURIDAD CON MUNICIONES



RECOGNIZE RECONOZCA



RETREAT RETROCEDA



REPORT REPORTE

CALL • LLAME 911 OR (787) 741-2020